MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
31761 03495 1392

M
1613
.3
W388
op. 10
1924

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/frauentanzsieben00weil

KURT WEILL

FRAUENTANZ

Op. 10

Partitur

UNIVERSAL EDITION

UE 7599NJ

NELLY FRANK GEWIDMET

FRAUENTANZ

SIEBEN GEDICHTE DES MITTELALTERS FÜR SOPRAN

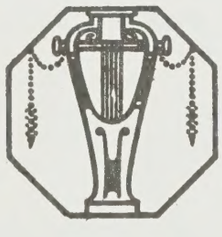
MIT FLÖTE, BRATSCHE, KLARINETTE, HORN UND FAGOTT

VON

KURT WEILL

OP. 10

PARTITUR



AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN – DROITS D'EXÉCUTION RÉSERVÉS

UNIVERSAL-EDITION A.-G.
WIEN COPYRIGHT 1924 BY UNIVERSAL-EDITION NEW YORK

SEVEN POEMS FROM THE MIDDLE AGES

I

With joy did we bid welcome to
The lengthy winter's night
I and an admirable knight,
His will has fled from him.

His joy and mine did he foretell
In coming to an end
With certain gladness and much love
He's how I'd have him be.

II

As two loving hearts
Began a dance
Like arrows darted forth their glance
They gazed at one another.
Like arrows darted forth their glance
As if they had no cares,
In silent yearning do they think
Oh, to lie near to thee.

III

Oh, were my love a spring so cool
Which bubbled from a stone,
If I were then the deep green woods
I'd drink it thirstily,
It should flow on unendingly
And totally engulf me,
Yesterday, now, forevermore,
Eternally in ecstasy.

LIBRARY
APR
10
M
1613
.3
W388
op.10
1924

IV

This star in the dark heavens
See, veiled, how it does hide,
Do likewise, lovely lady,
If ever you see me.
And if your eye should wander
Upon another man,
Yet nobody can fathom
Just what we two have shared.

Translated by George Sturm

V

On a morning fair in May
Did I early arise,
In a garden in bloom
Did I go to play,
And there I found three maidens,
One started to sing
The other one too
Singing "harbalorifa".

When I saw the lovely leaves
In the garden in bloom
And I heard the dulcet sound
Of the maidens fine,
My heart quickened so
That I sang along: "harbalorifa".

Then I greeted the very fairest
Among the maidens three,
I slid my arm around her waist
And wanted then
To kiss her on the lips
When she spoke: "Don't touch,
Don't touch me, harbalorifa."

VI

I think that I have mourned enough
We should now to the meadow go
And many lovers' games there play
While watching the fair flowers grow.

I tell to thee, I tell you true,
Come, love, with me, oh do.

Sweet love, wouldst thou my lover be
And make for me a wreath of flowers
Which any man would proudly wear
While showing girls his magic powers.

I tell to thee. etc.

VII

I sleep, I wake, I walk, I stand,
My being have you captured,
I seem to see thee constantly
My heart have you enraptured.

How wondrous fair your features are,
Gone is my relaxation
On earth and all creation.

Frauentanz

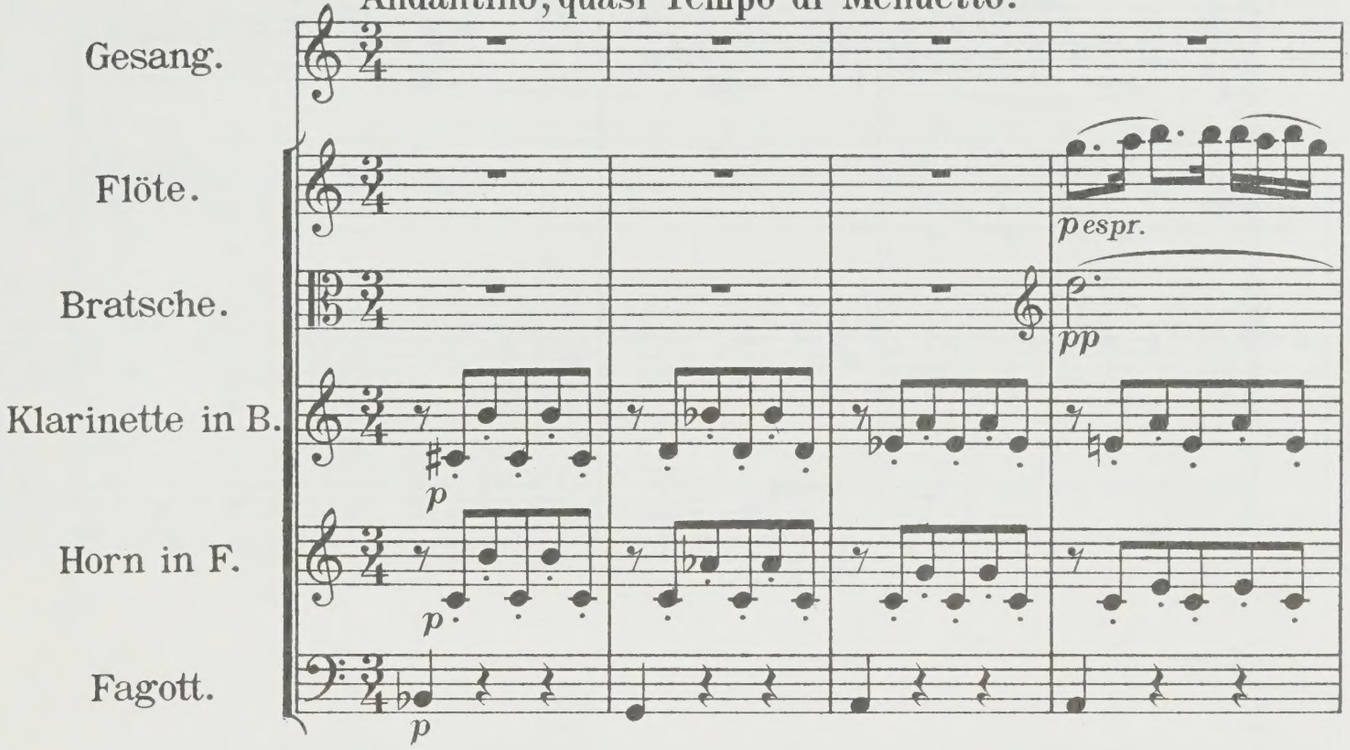
Sieben Gedichte des Mittelalters.

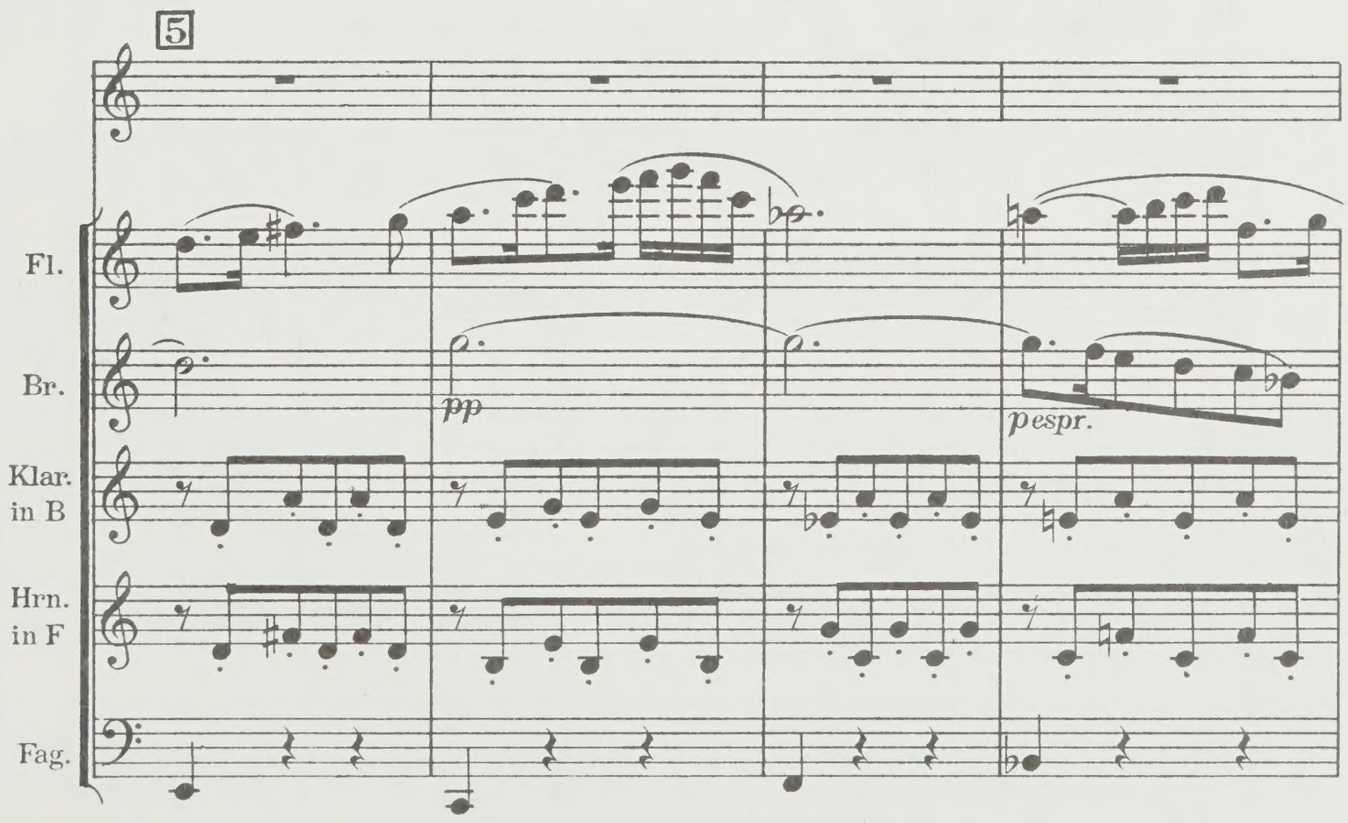
Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

I.

Kurt Weill, Op. 10.

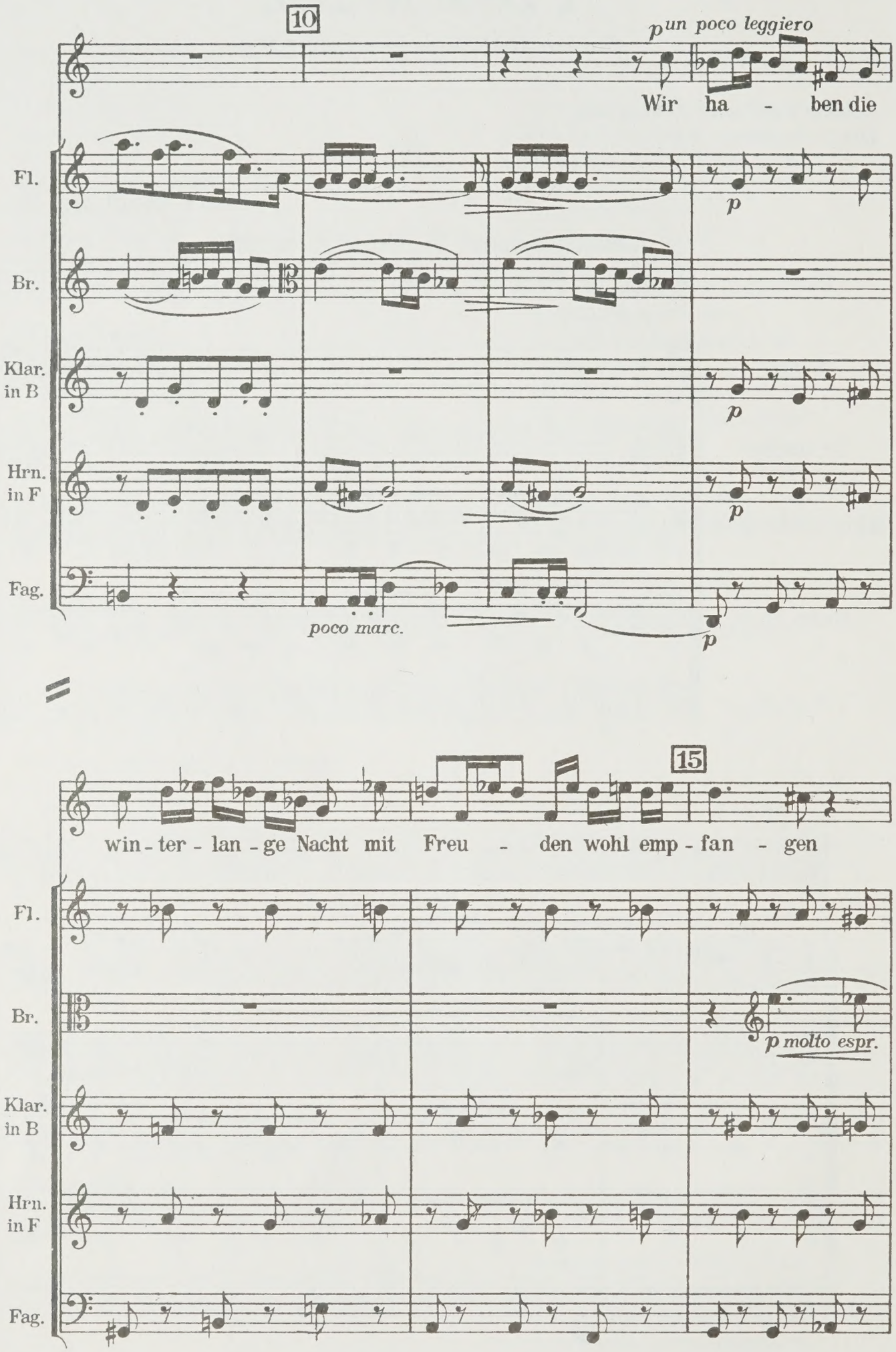
Andantino, quasi Tempo di Menuetto.

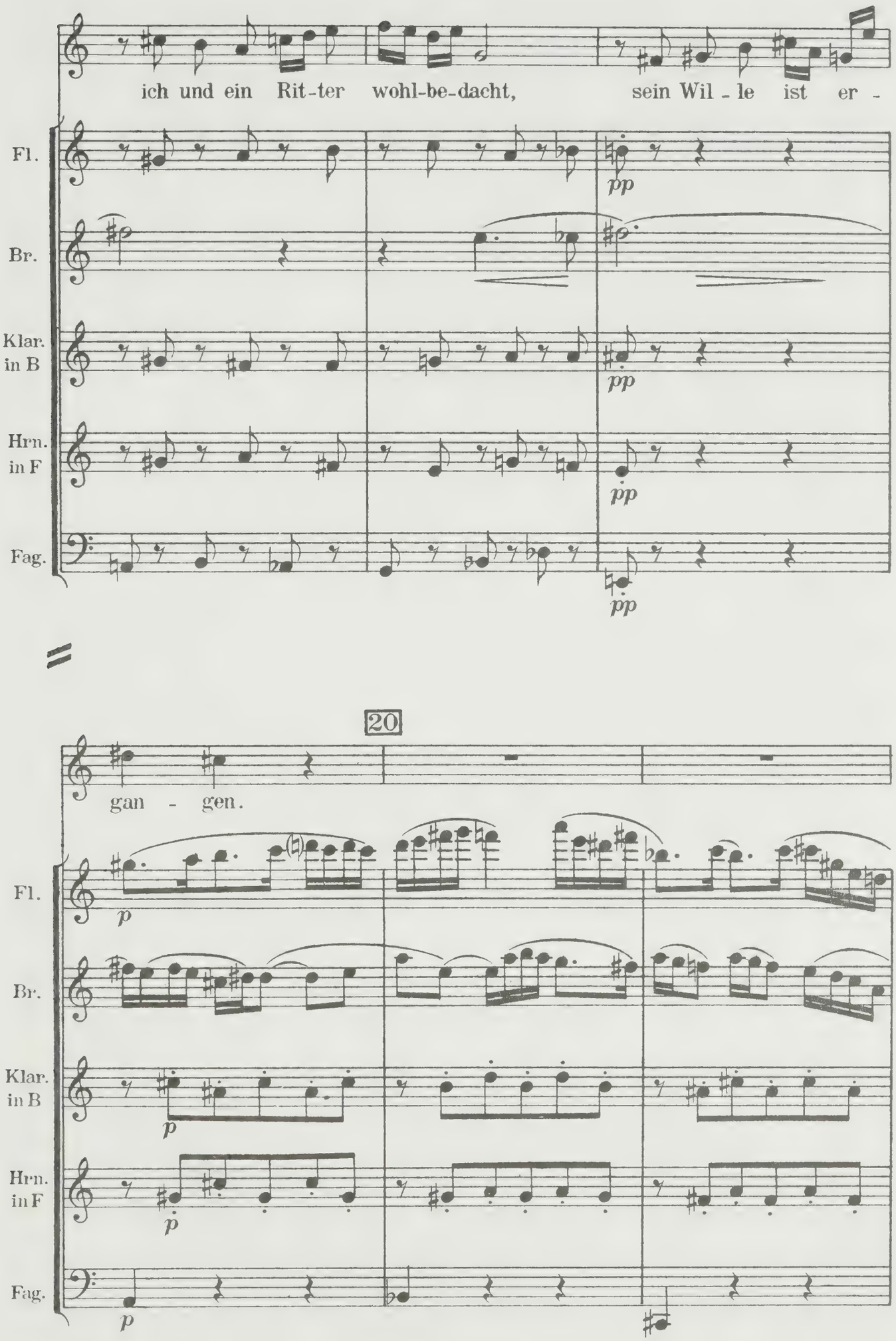


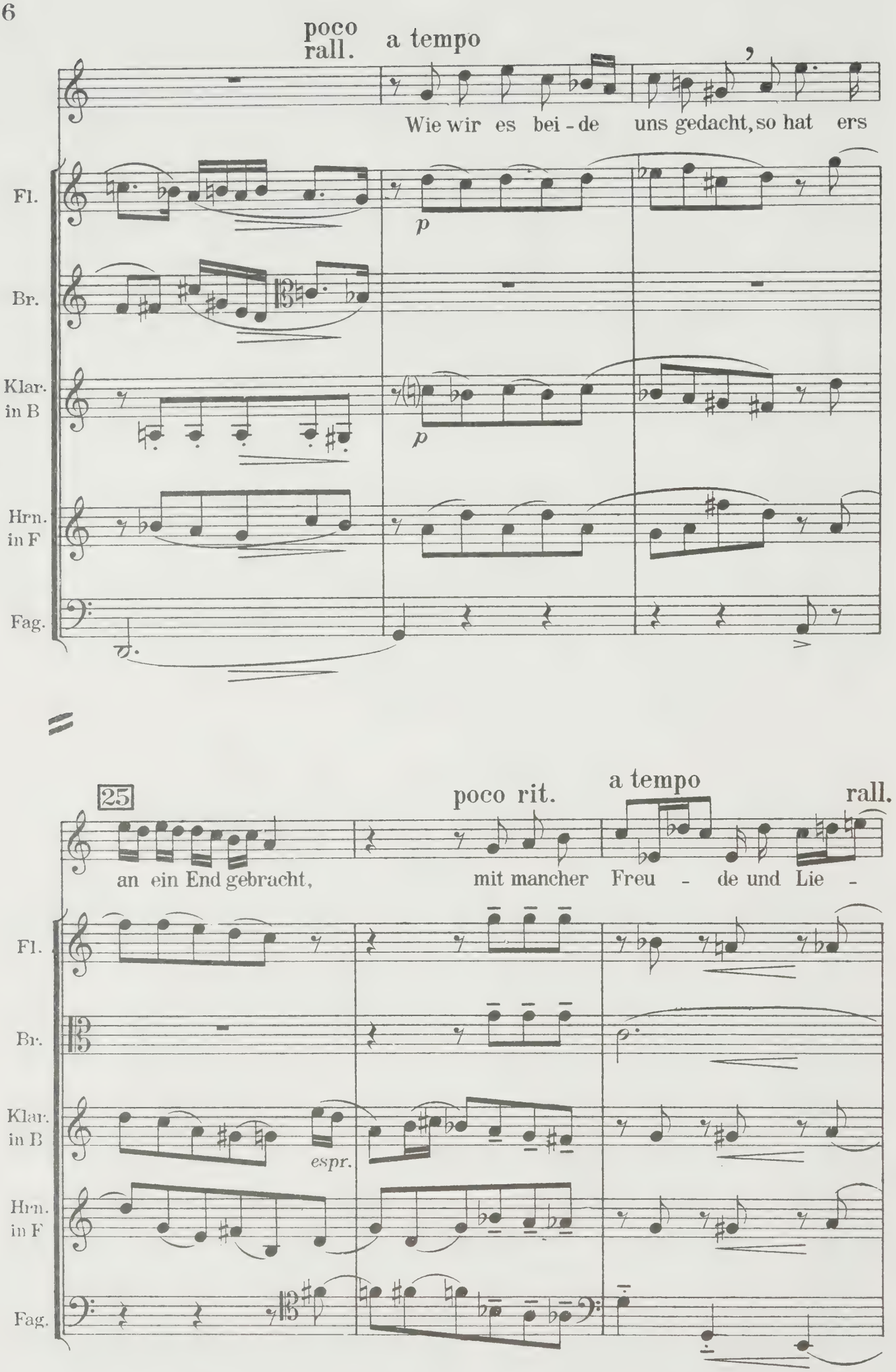


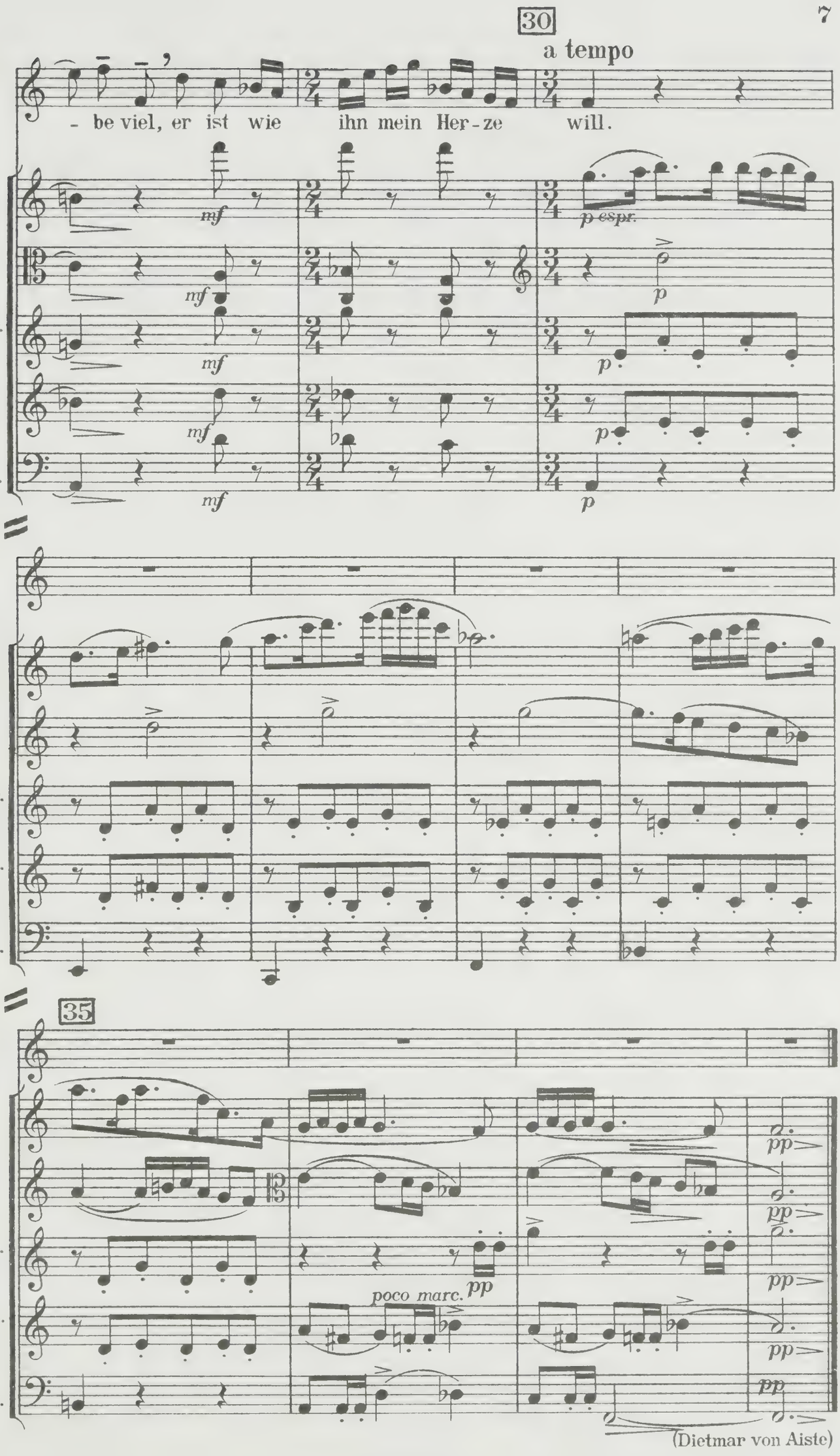
Copyright 1924 by Universal Edition

Universal Edition Nr. 7599NJ


10
p un poco leggiero
Wir ha - ben die
Fl.
Br.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
p
poco marc.
15
win - ter - lan - ge Nacht mit Freu - den wohl emp - fan - gen
p molto espr.

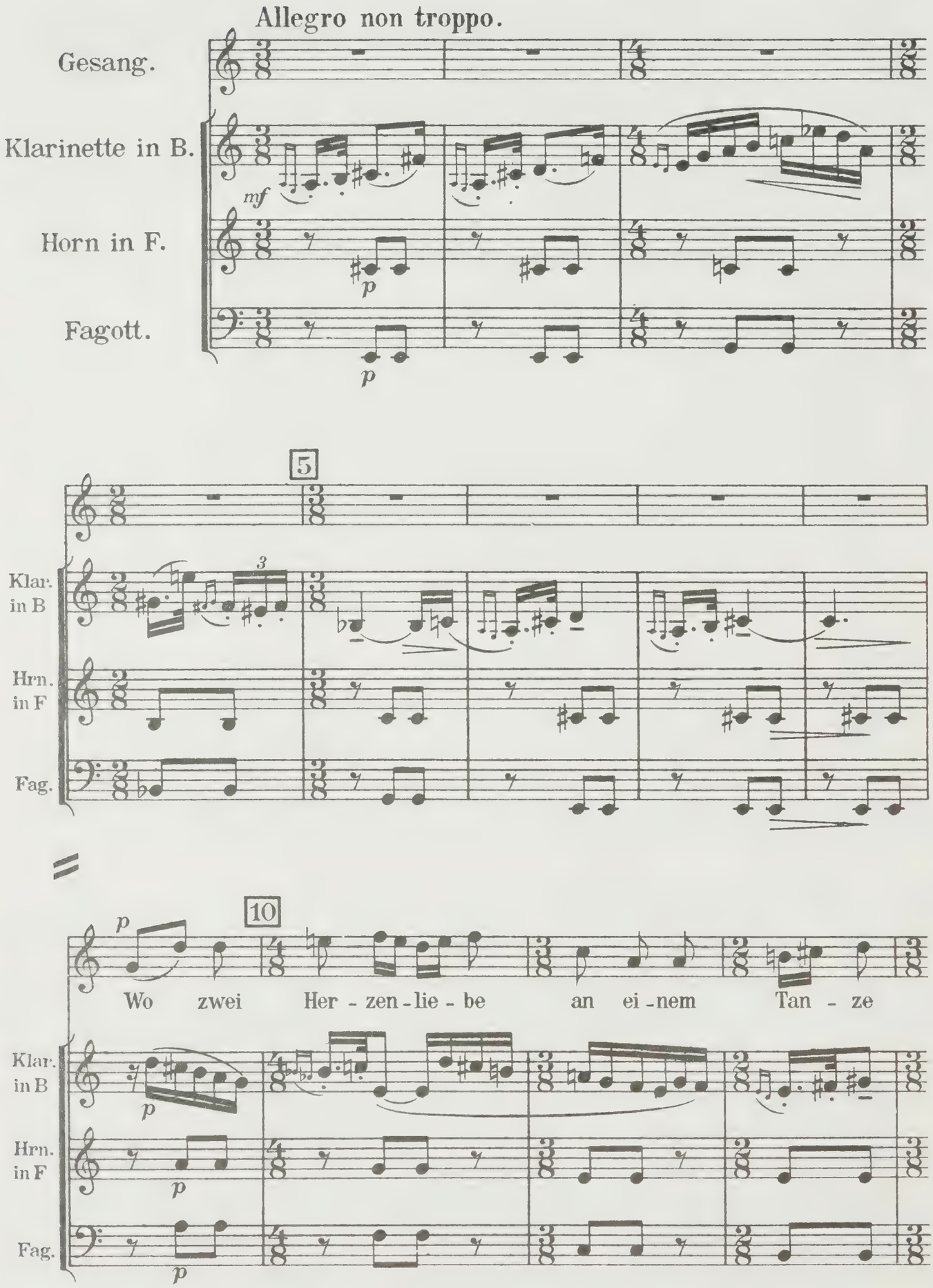

ich und ein Rit-ter wohl-be-dacht, sein Wil-le ist er-
Fl.
Br.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
pp
20
gan-gen.
p

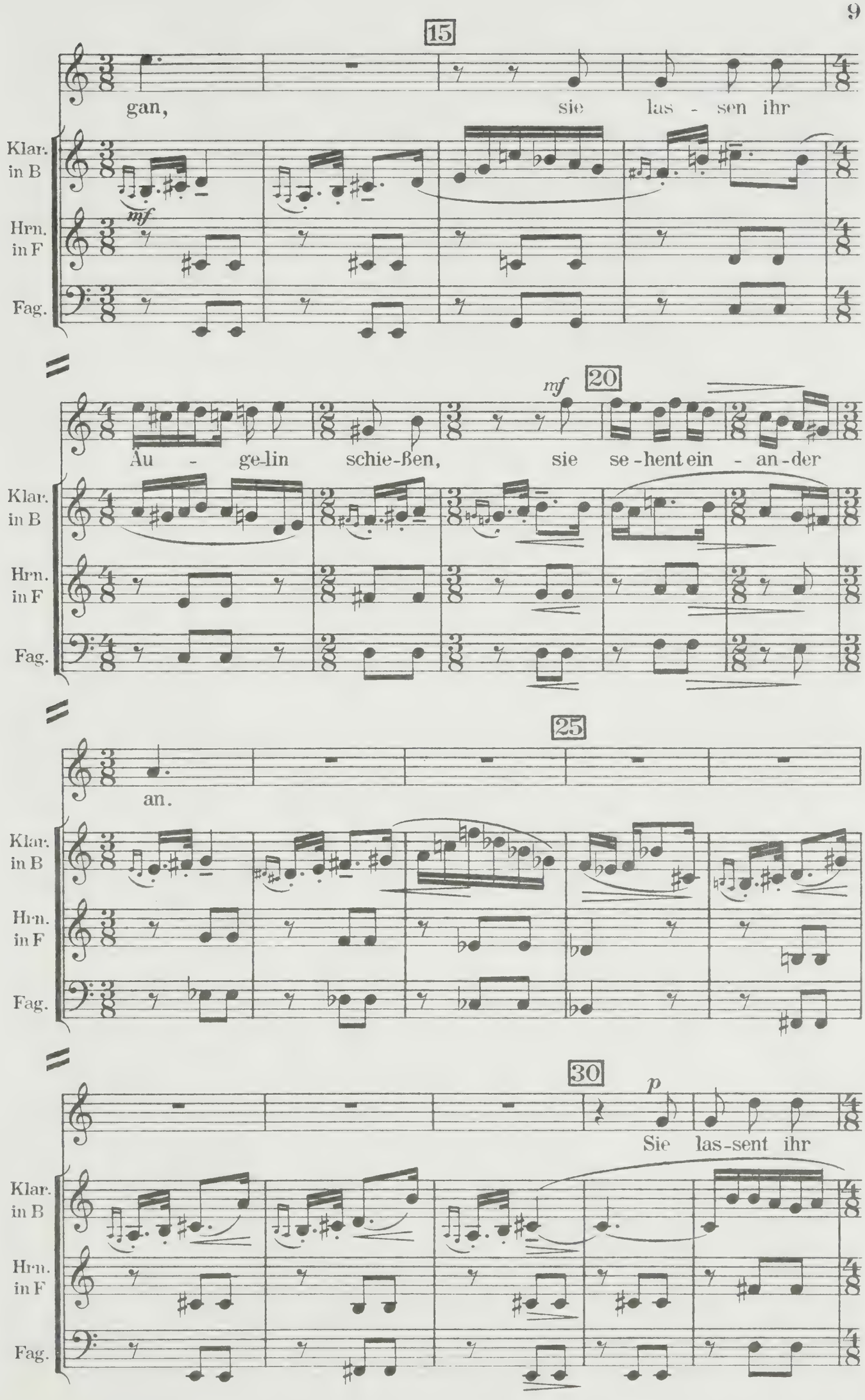

poco rall.
a tempo
Wie wir es bei - de uns gedacht, so hat ers
Fl.
Br.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
p
p
25
poco rit.
a tempo
rall.
an ein End gebracht,
mit mancher Freu - de und Lie -
espr.

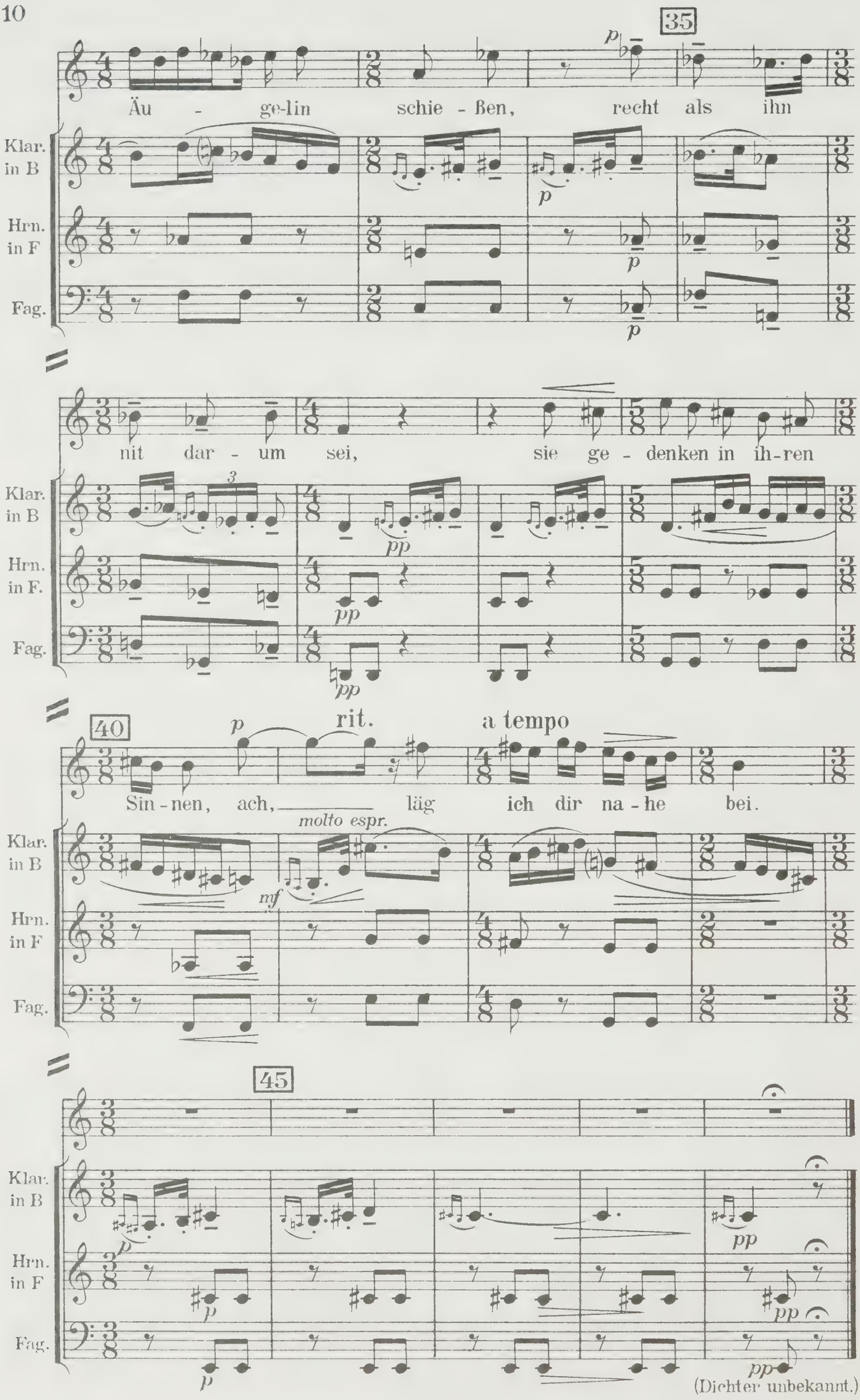


(Dietmar von Aiste)

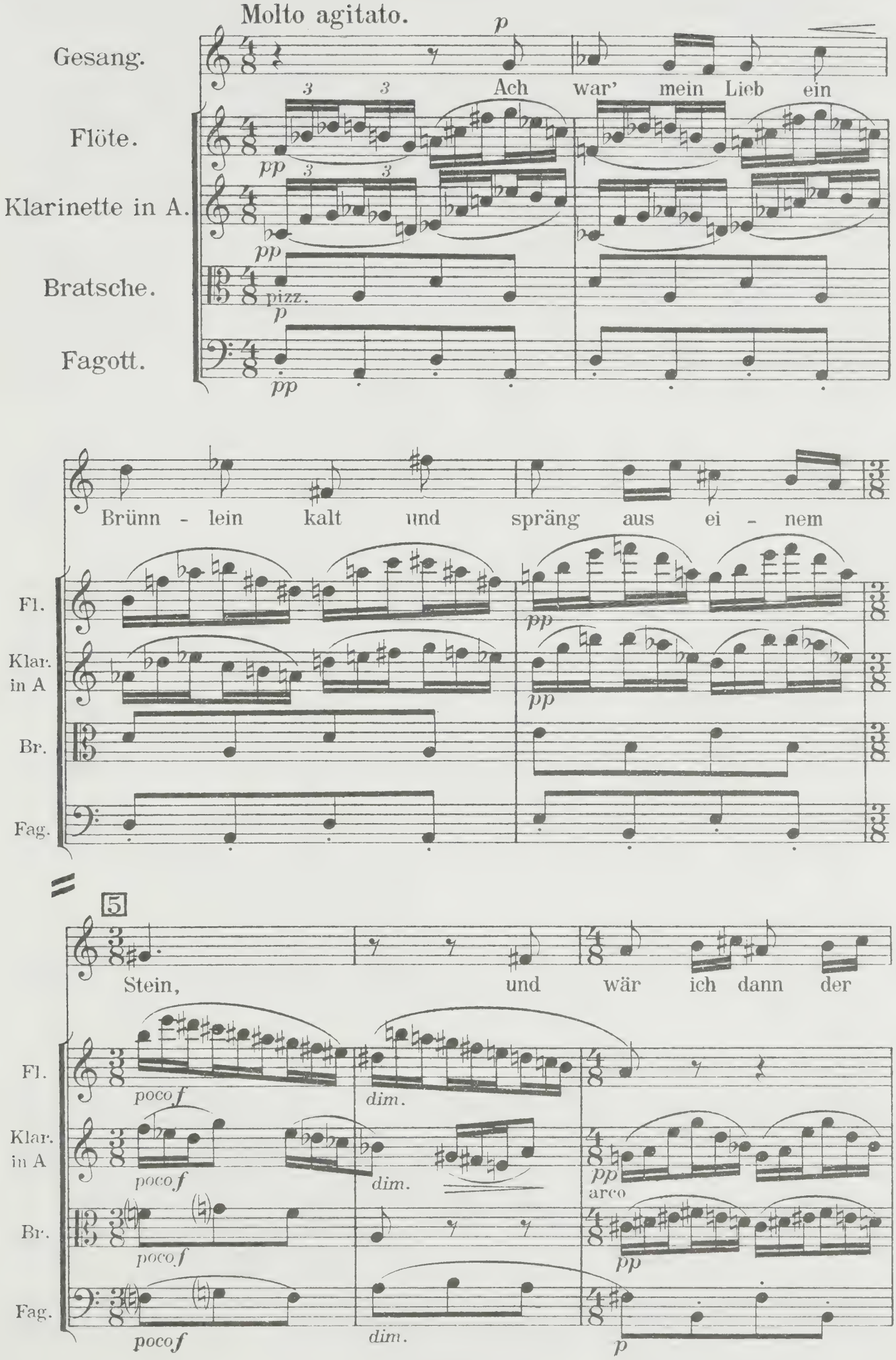
II.

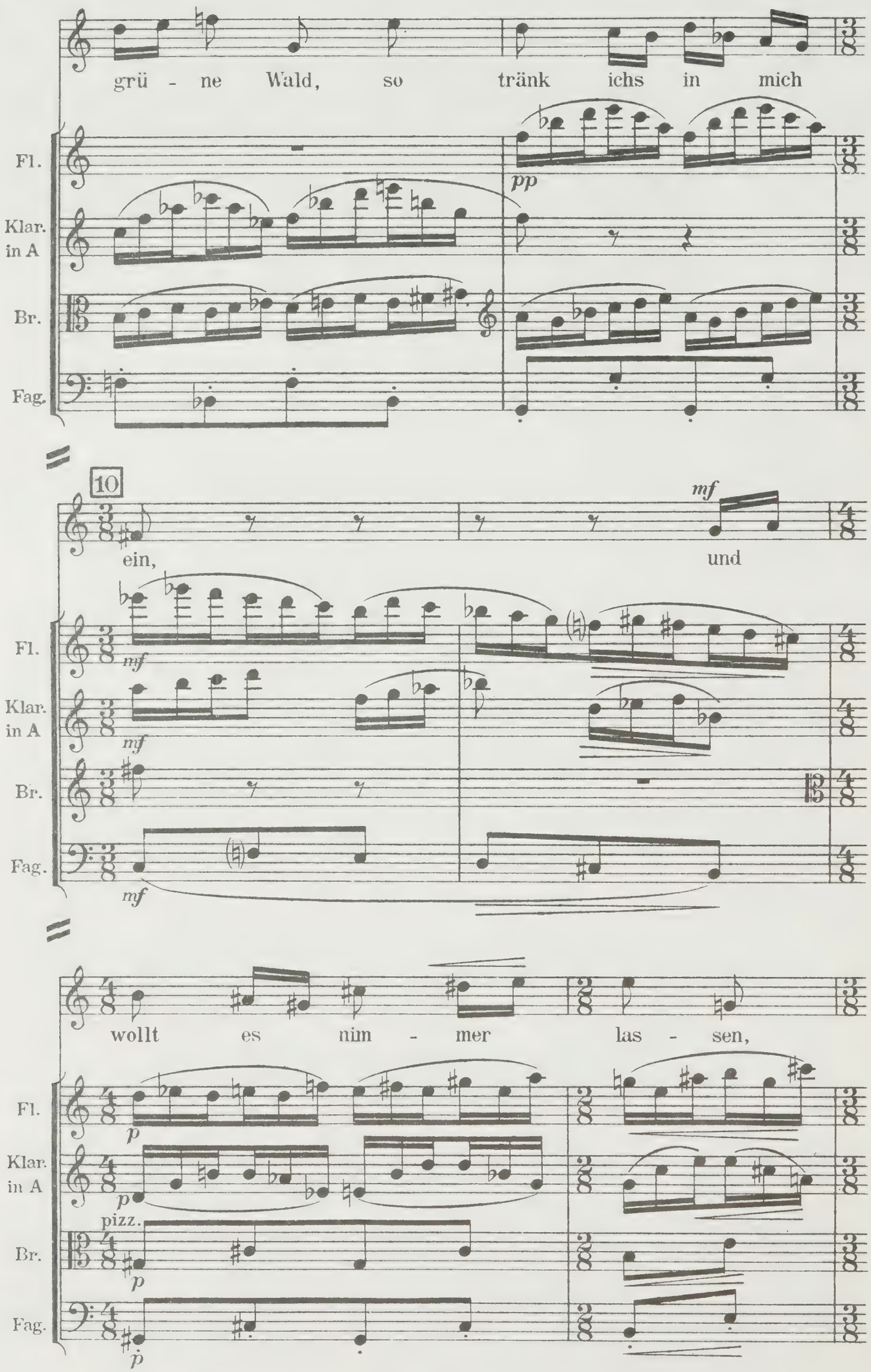

Allegro non troppo.
Gesang.
Klarinette in B.
Horn in F.
Fagott.
mf
p
p
5
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
3
p
10
Wo zwei Her - zen - lie - be an ei - nem Tan - ze
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
p
p
p

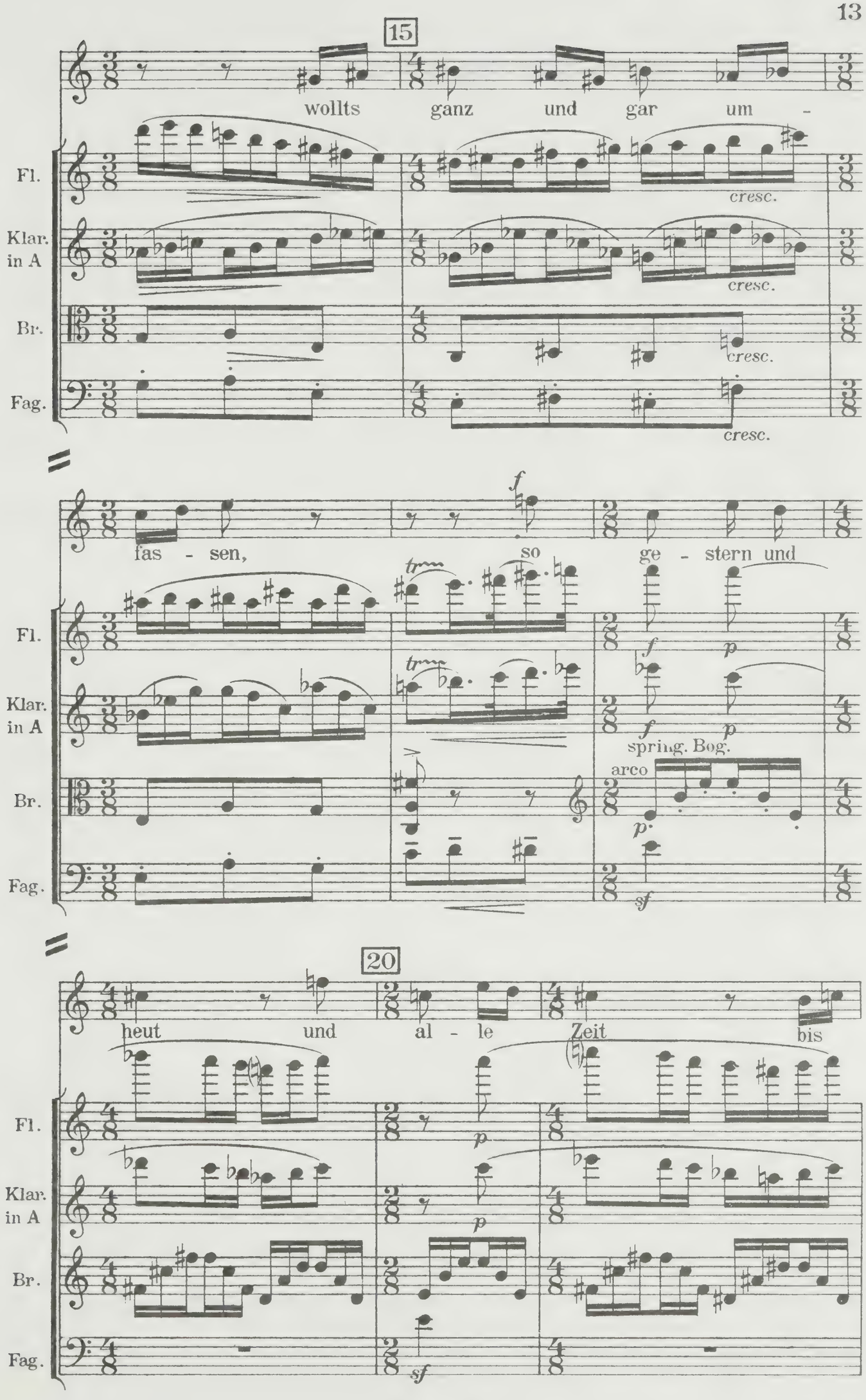

15
gan,
sie las - sen ihr
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
mf
20
mf
Au - ge-lin schie-ßen,
sie se-hent ein - an-der
25
an.
30
p
Sie las-sent ihr

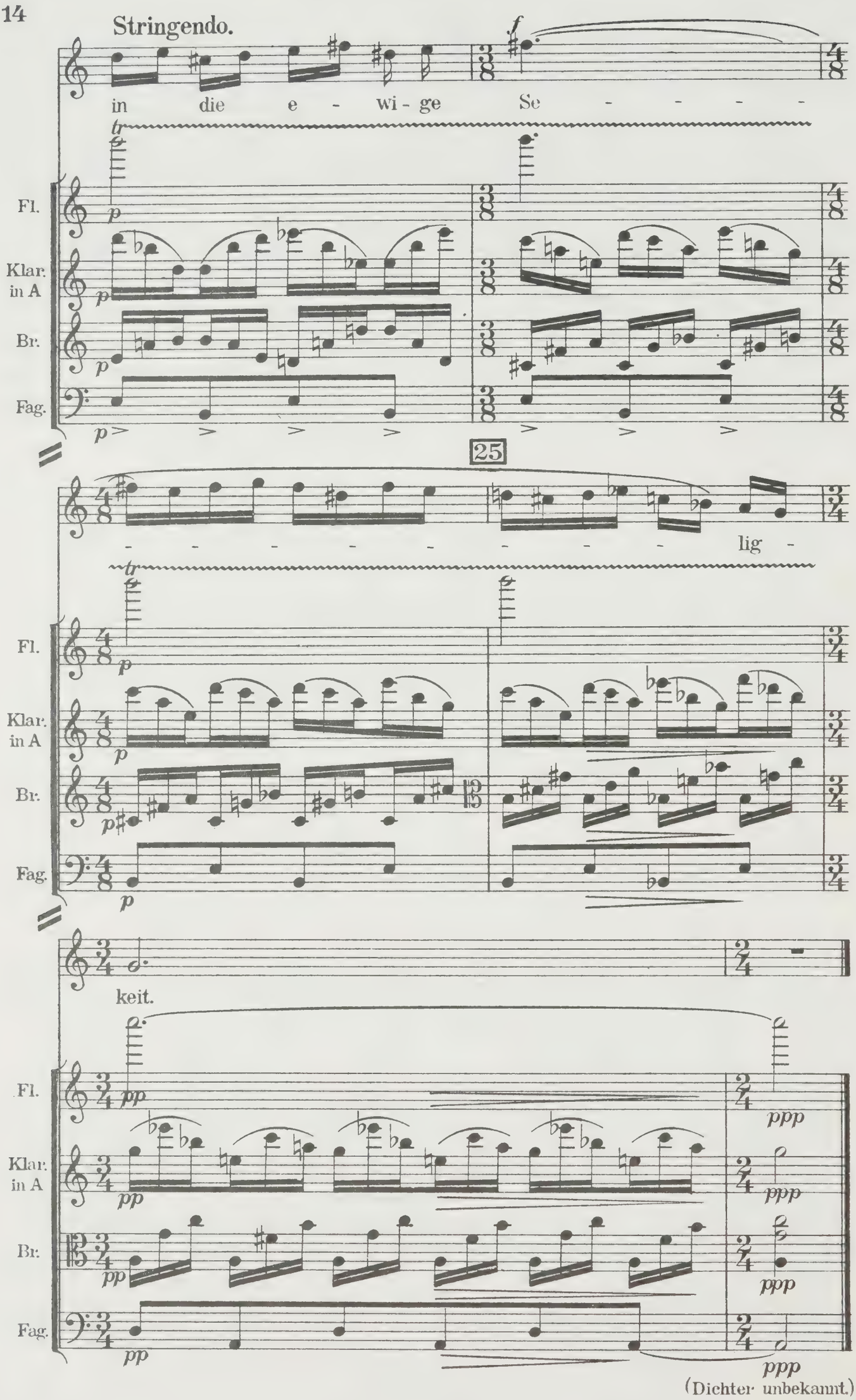

35
Äu - ge-lin schie - ßen, recht als ihn
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
nit dar - um sei, sie ge - denken in ih-ren
Hrn. in F.
40
Sin - nen, ach, läg ich dir na - he bei.
rit.
a tempo
molto espr.
45
(Dichter unbekannt.)

III.


Molto agitato.
Gesang.
Flöte.
Klarinette in A.
Bratsche.
Fagott.
Ach war' mein Lieb ein
Brünn - lein kalt und spräng aus ei - nem
Stein, und wär ich dann der
pizz.
arco
poco f
dim.

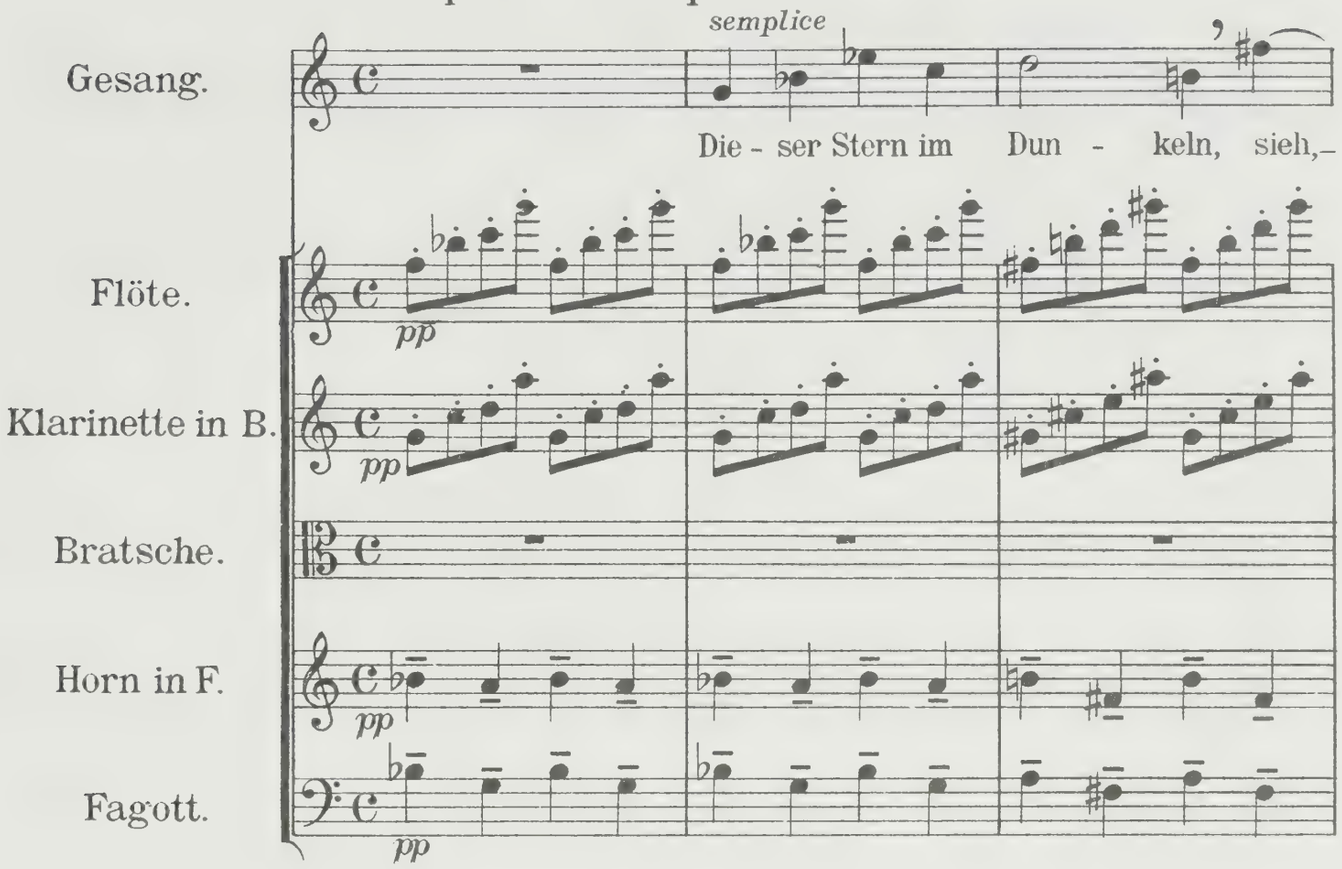

grü - ne Wald, so tränk ichs in mich
Fl.
Klar. in A
Br.
Fag.
pp
10
mf
ein,
und
mf
wollt es nim - mer las - sen,
p
pizz.

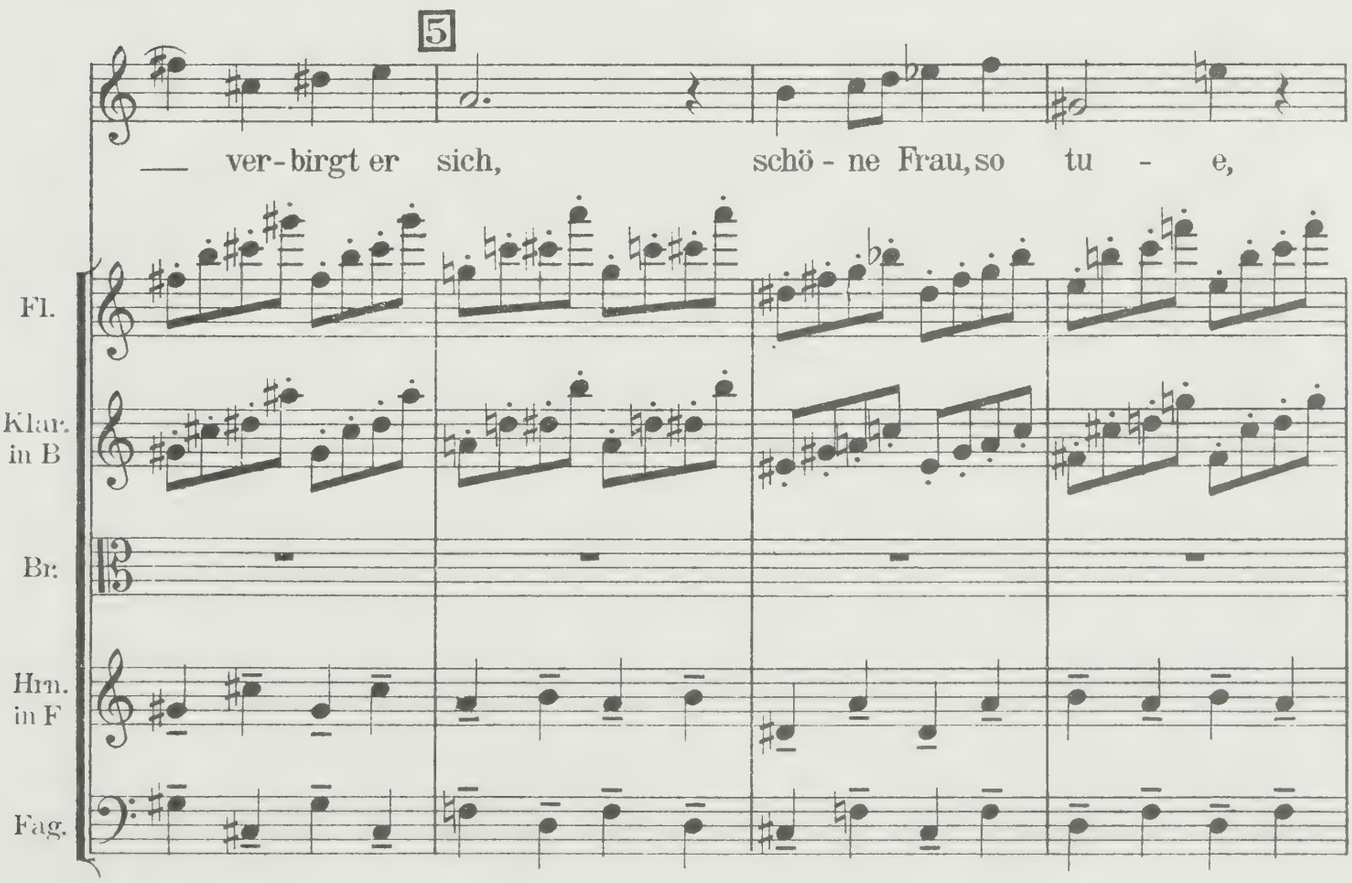

15
wollts ganz und gar um -
Fl.
Klar. in A
Br.
Fag.
cresc.
fas - sen,
so
ge - stern und
trm
spring. Bog.
arco
20
heut und al - le Zeit bis
p
sf

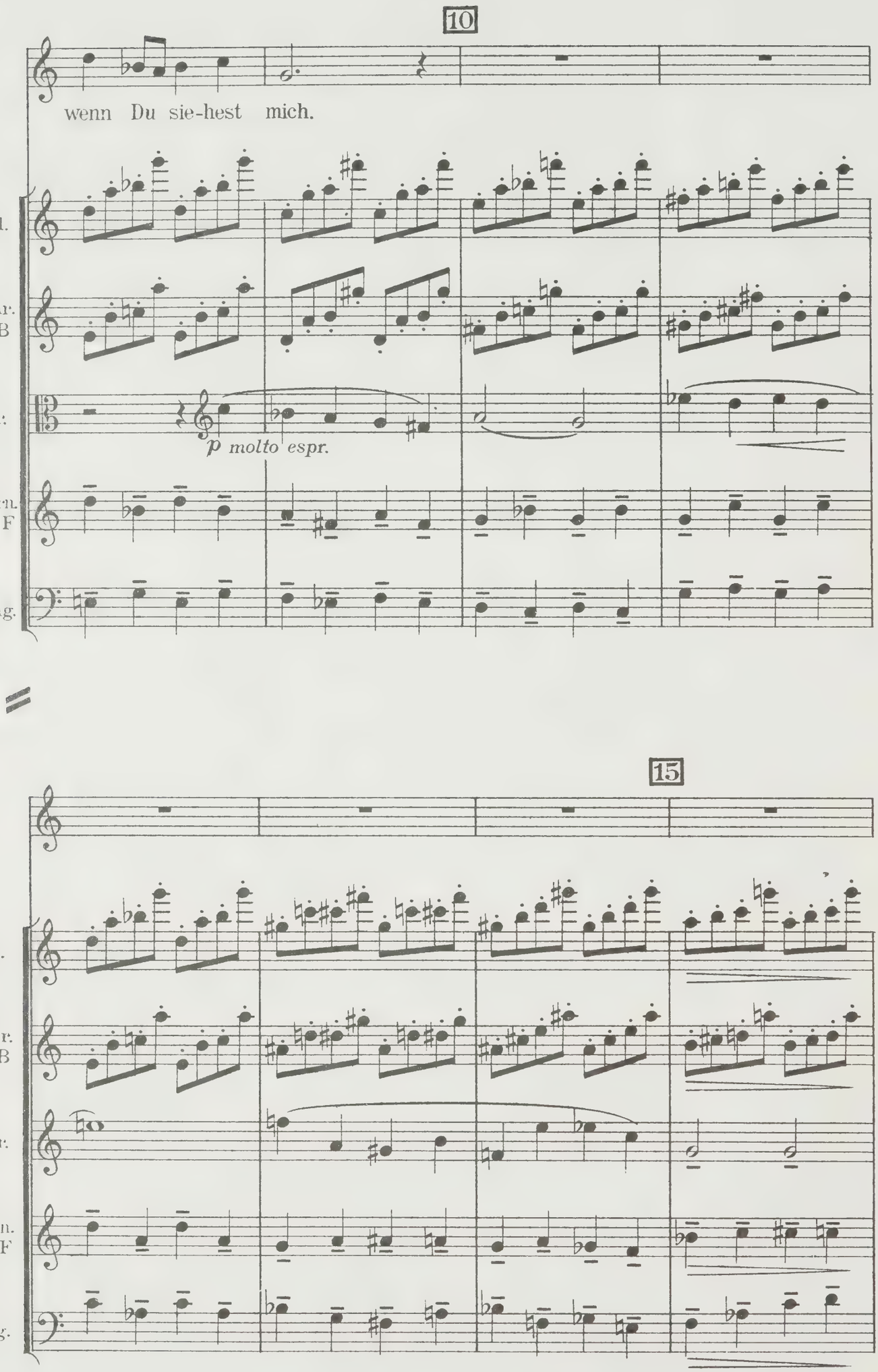

Stringendo.
in die e - wi - ge Se - - - - -
Fl.
Klar. in A
Br.
Fag.
25
- - - - - - - - - lig -
keit.
(Dichter unbekannt.)

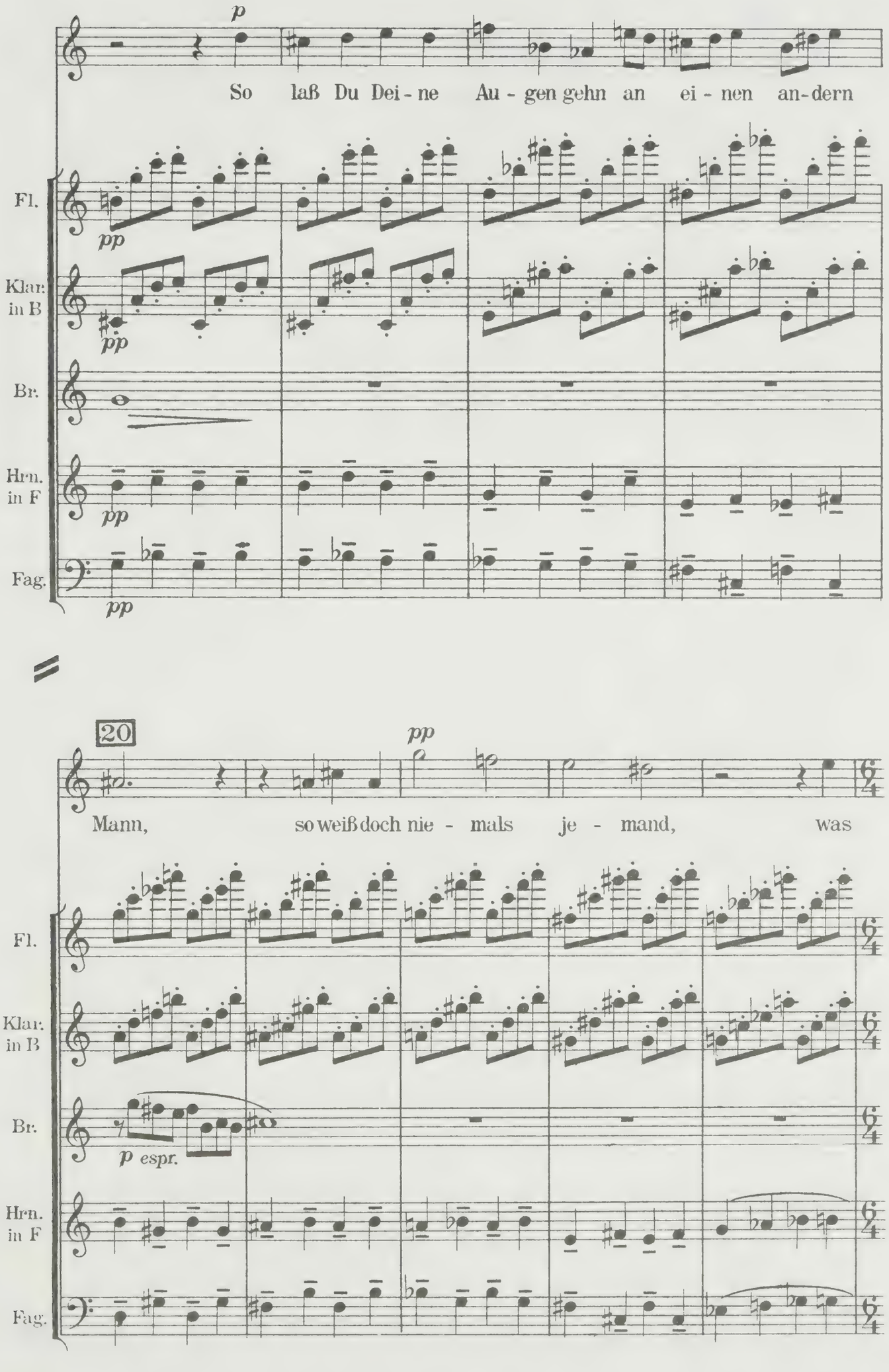
IV.

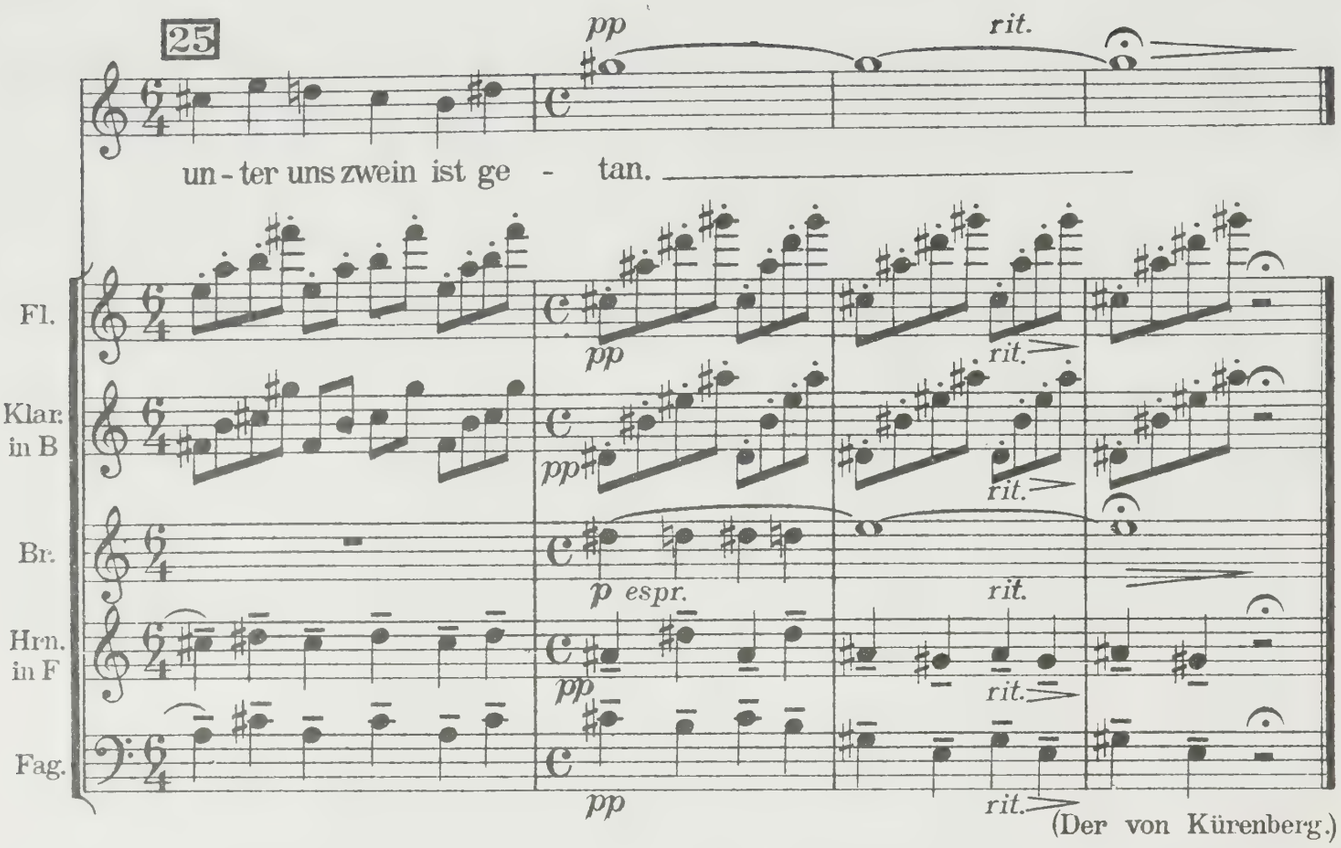
Tranquillo e molto piano.



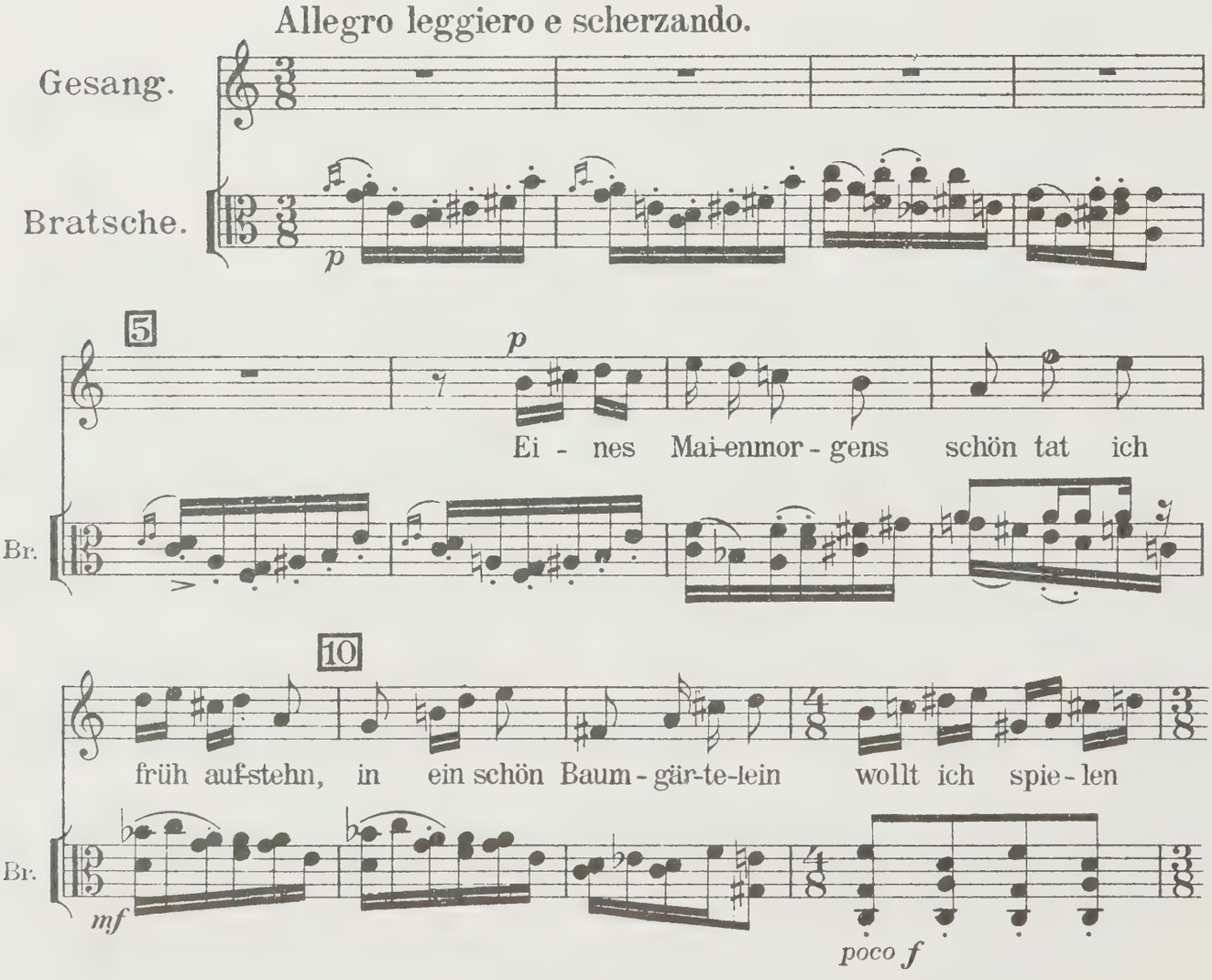


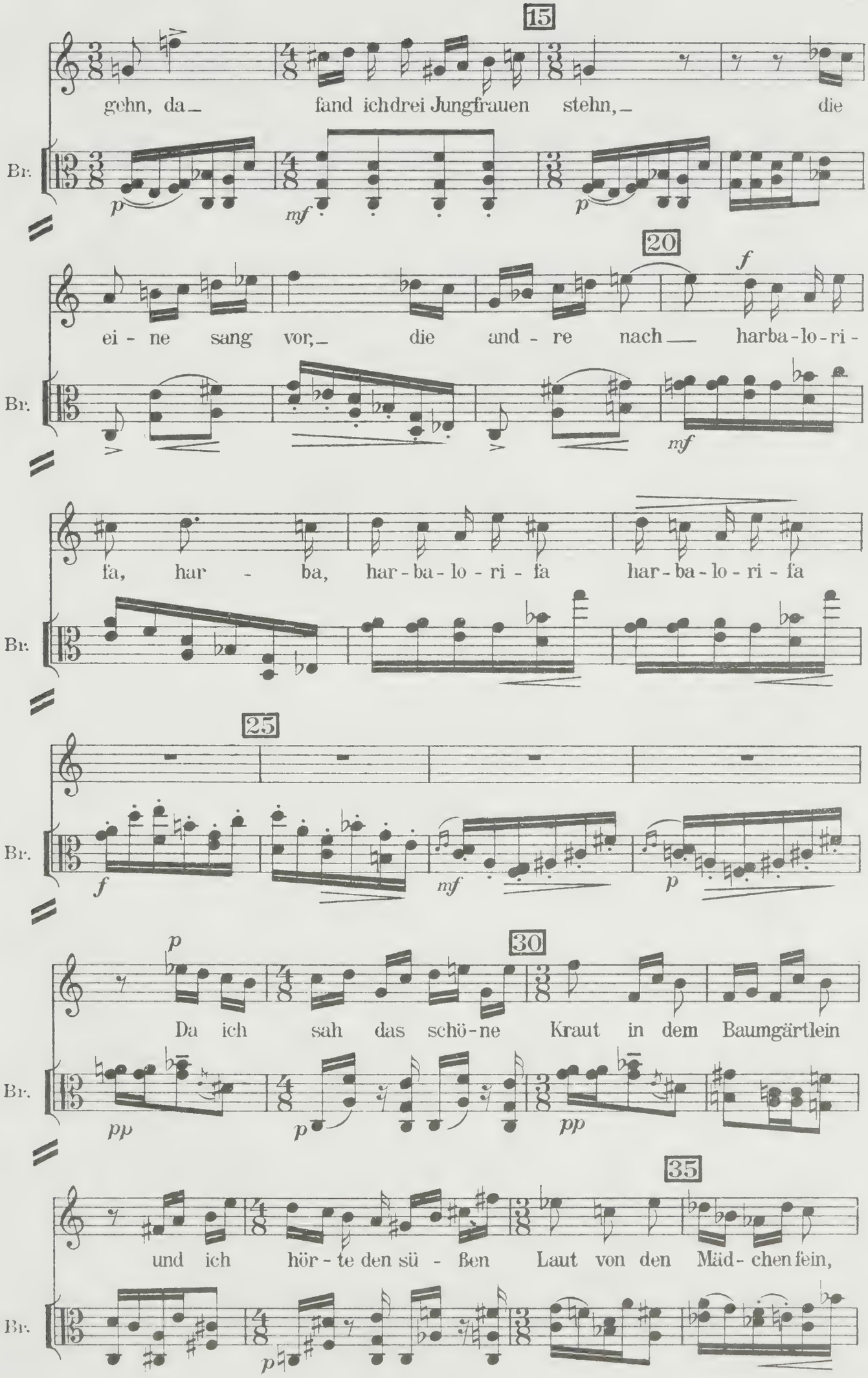

10
wenn Du sie-hest mich.
Fl.
Klar. in B
Br.
p molto espr.
Hrn. in F
Fag.
15
Fl.
Klar. in B
Br.
Hrn. in F
Fag.

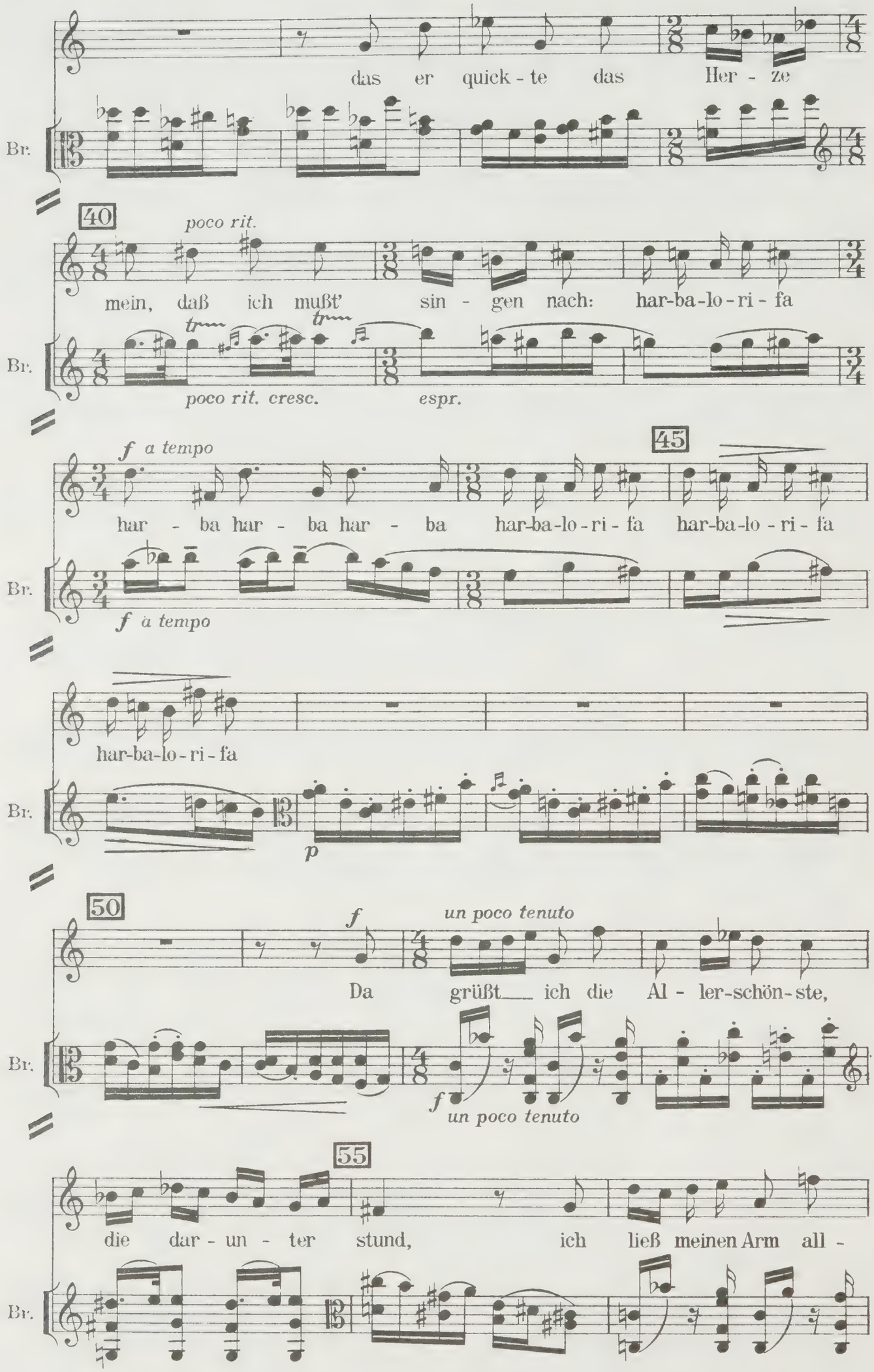

p
So laß Du Dei - ne Au - gen gehn an ei - nen an - dern
Fl.
Klar. in B
Br.
Hrn. in F
Fag.
pp
20
Mann, so weiß doch nie - mals je - mand, was
p espr.

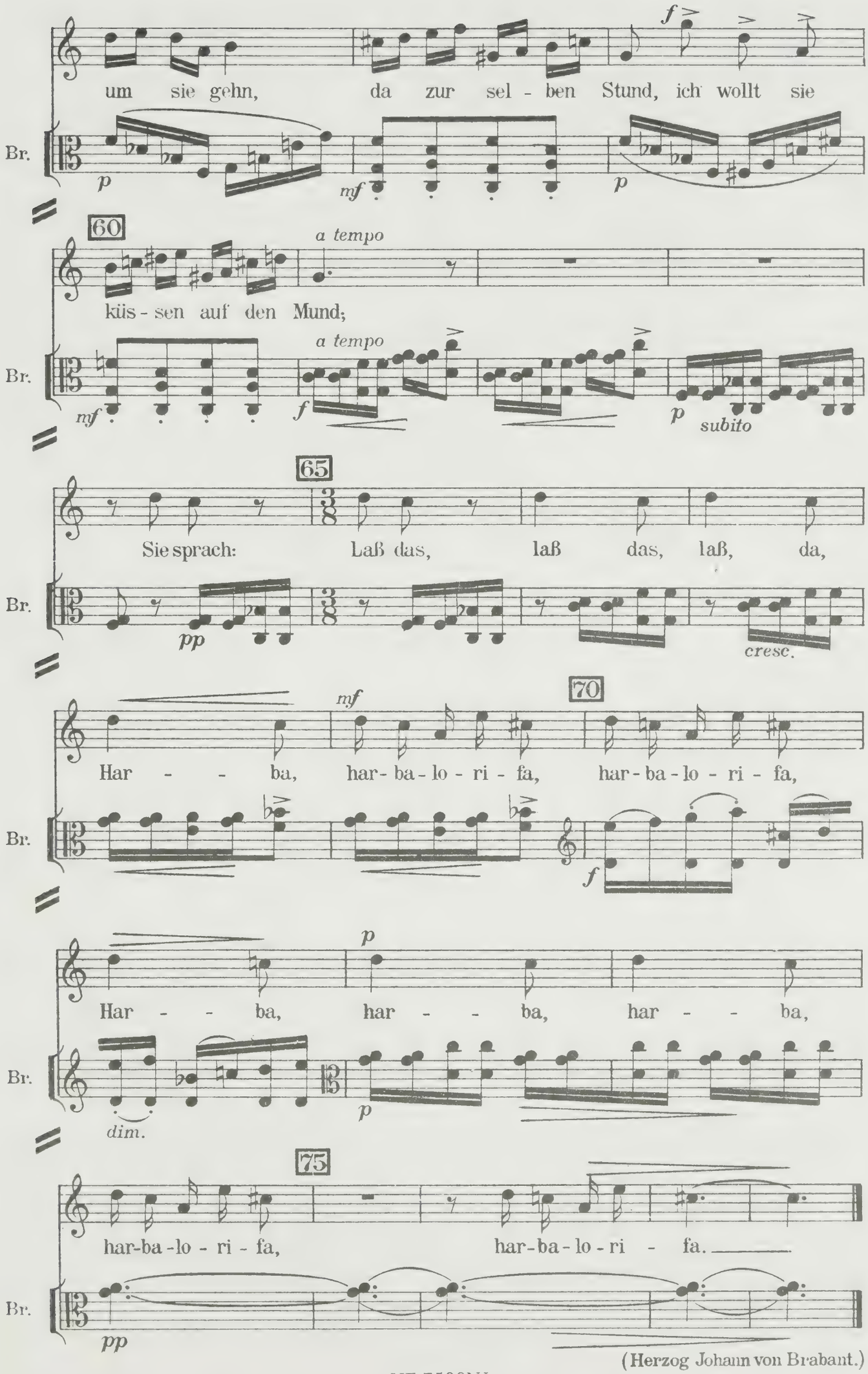

25
pp
rit.
un - ter uns zwein ist ge - tan.
Fl.
Klar. in B
Br.
Hrn. in F
Fag.
pp
p espr.
rit.
(Der von Kürenberg.)

V.


Allegro leggiero e scherzando.
Gesang.
Bratsche.
p
5
Ei - nes Mai-enmor - gens schön tat ich
Br.
10
früh auf-stehn, in ein schön Baum - gär-te-lein wollt ich spie - len
mf
poco f

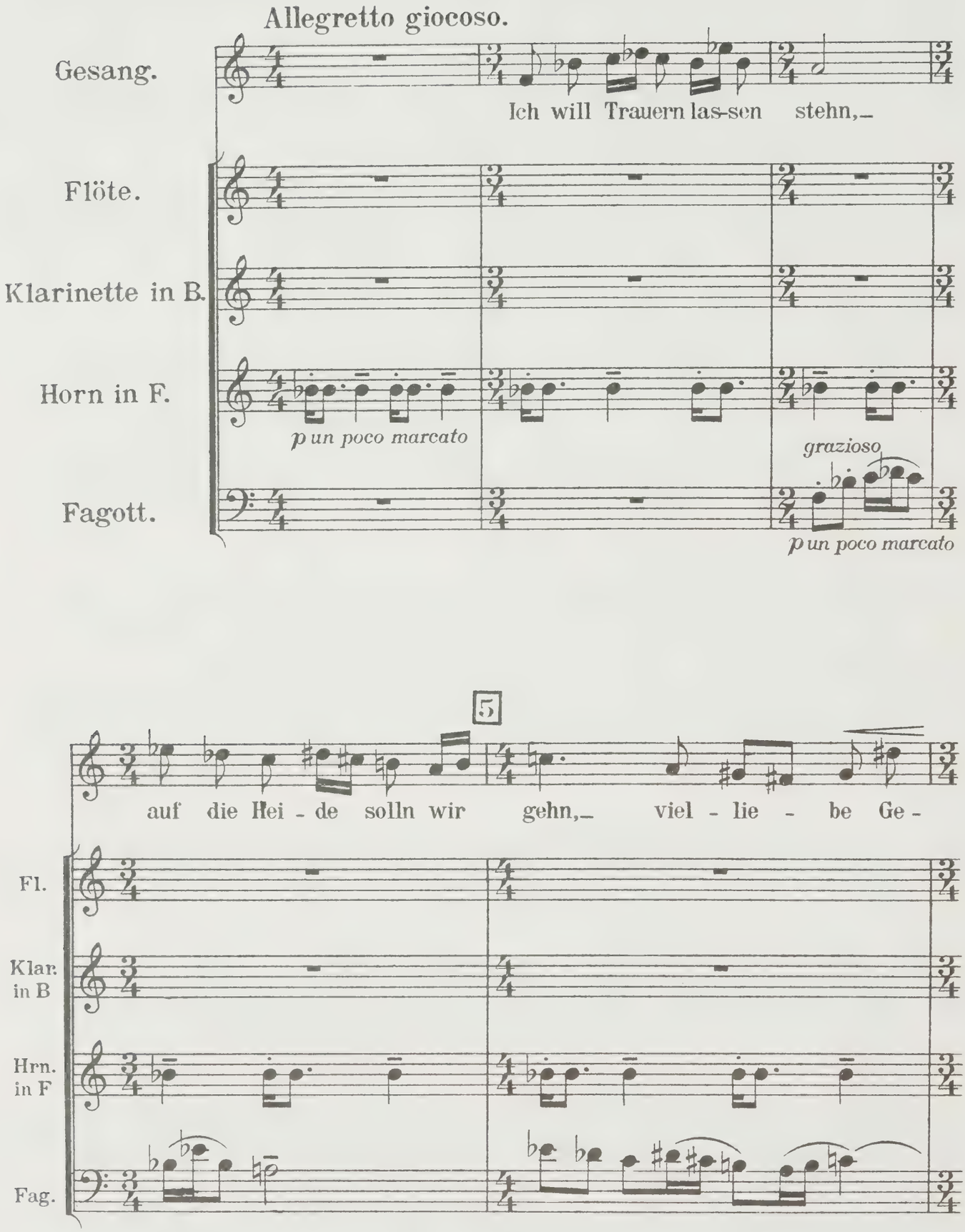

15
gehn, da_ fand ich drei Jungfrauen stehn,_ die
Br:
20
ei - ne sang vor,_ die and - re nach__ harba-lo-ri-
Br:
fa, har - ba, har-ba-lo-ri-fa har-ba-lo-ri-fa
Br:
25
Br:
30
Da ich sah das schö-ne Kraut in dem Baumgärtlein
Br:
35
und ich hör-te den sü - ßen Laut von den Mäd-chen fein,
Br:

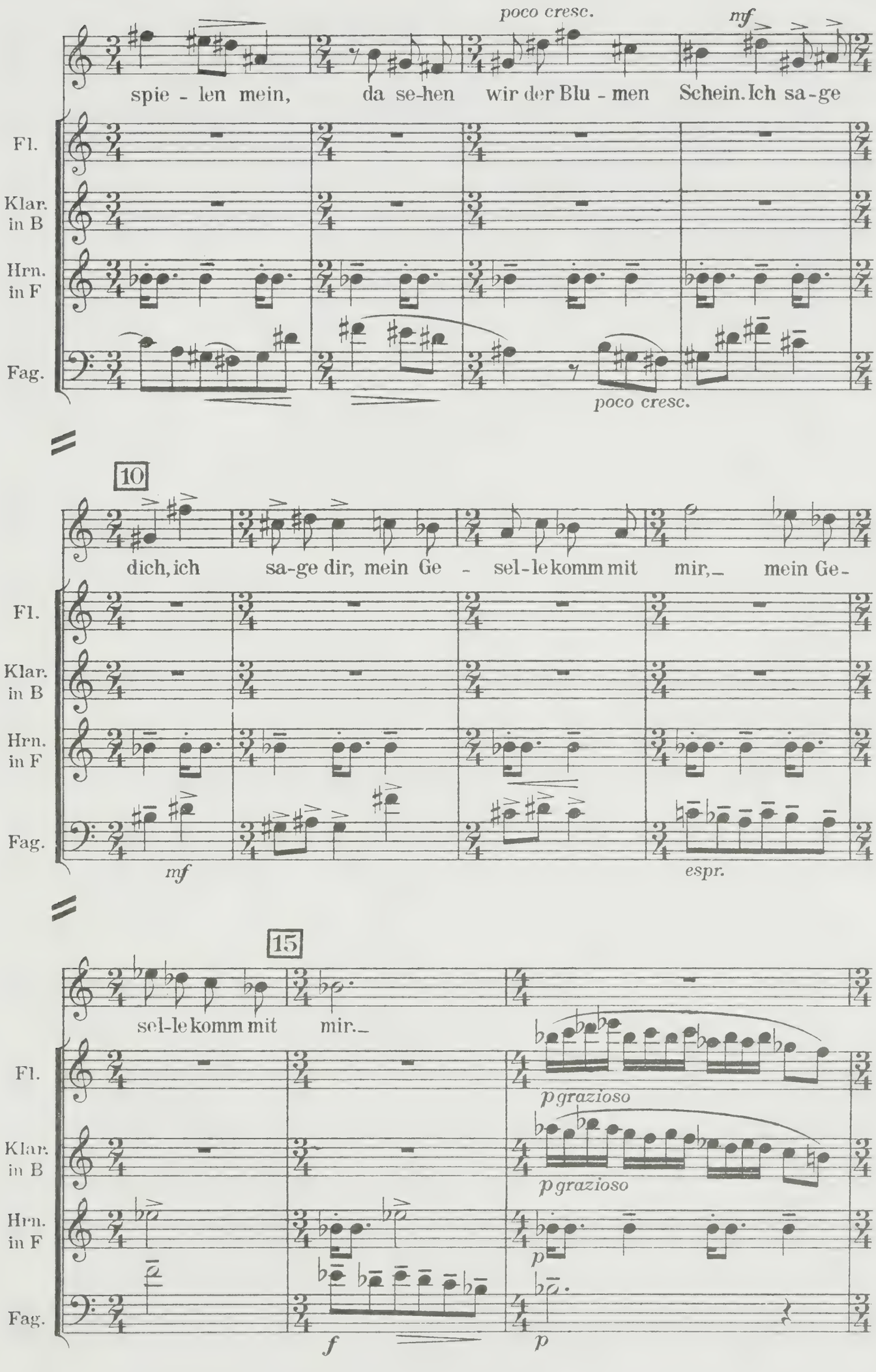

das er quick - te das Her - ze
Br.
40
poco rit.
mein, daß ich mußt' sin - gen nach: har-ba-lo-ri - fa
poco rit. cresc.
espr.
f a tempo
45
har - ba har - ba har - ba har-ba-lo-ri - fa har-ba-lo-ri - fa
har-ba-lo-ri - fa
p
50
f
un poco tenuto
Da grüßt ich die Al - ler-schön-ste,
55
die dar - un - ter stund, ich ließ meinen Arm all -

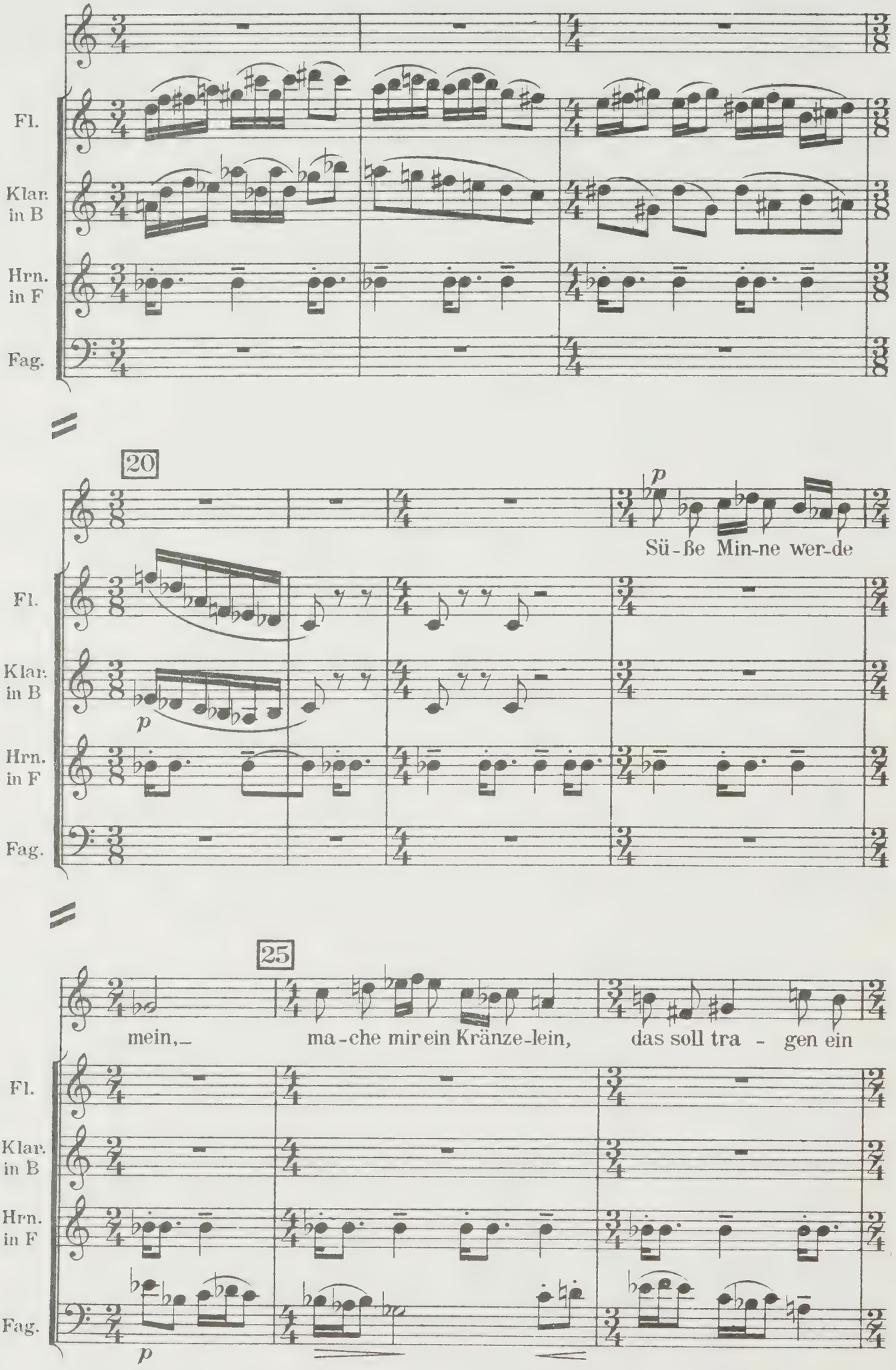


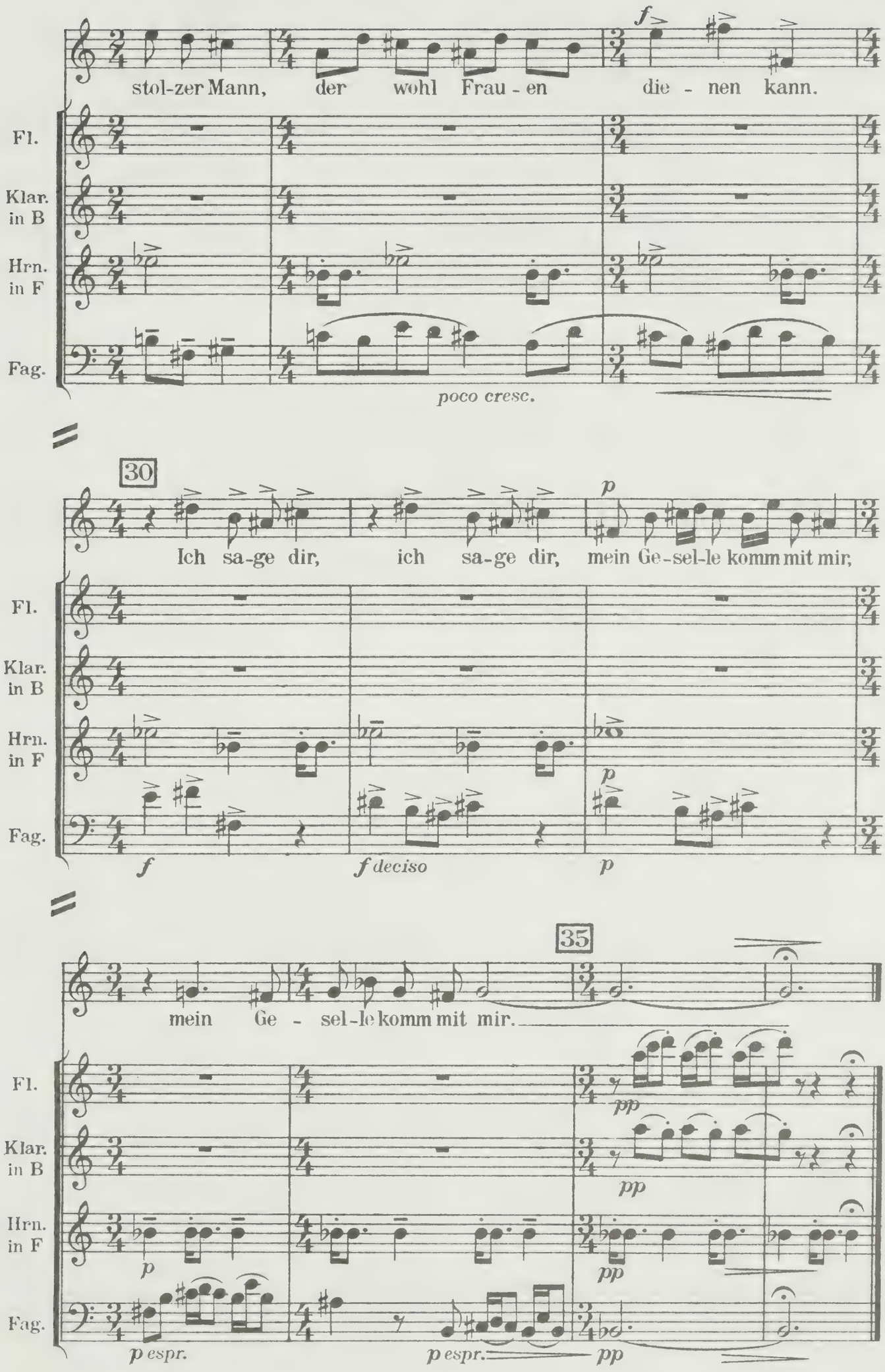
(Herzog Johann von Brabant.)

VI.

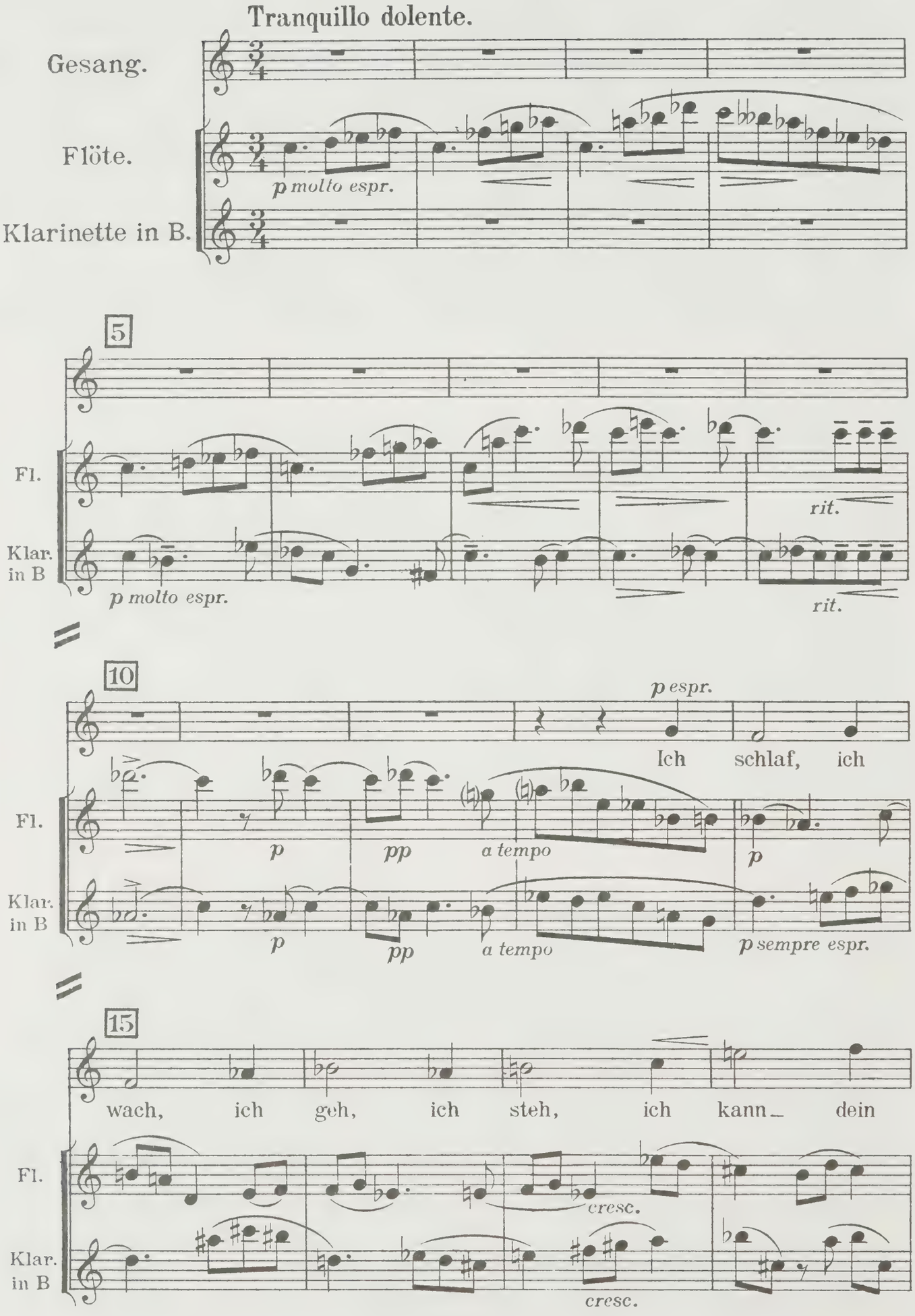

Allegretto giocoso.
Gesang.
Ich will Trauern las-sen stehn,–
Flöte.
Klarinette in B.
Horn in F.
p un poco marcato
grazioso
Fagott.
p un poco marcato
5
auf die Hei - de solln wir gehn,– viel - lie - be Ge -
Fl.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.

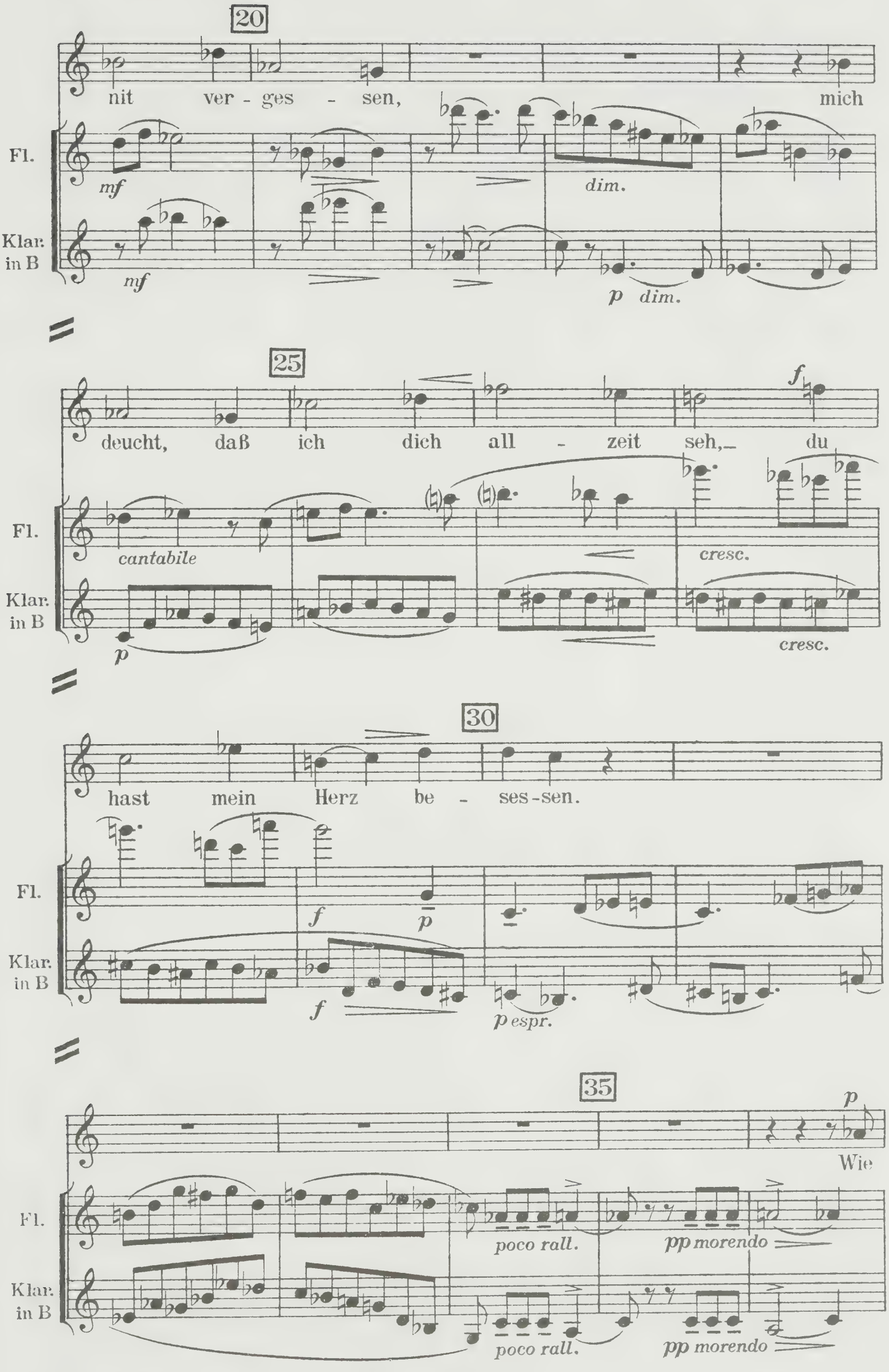

poco cresc.
mf
spie - len mein, da se-hen wir der Blu - men Schein. Ich sa-ge
Fl.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
poco cresc.
10
dich, ich sa-ge dir, mein Ge - sel-le komm mit mir, mein Ge-
mf
espr.
15
sel-le komm mit mir.
p grazioso
p grazioso
p
f
p

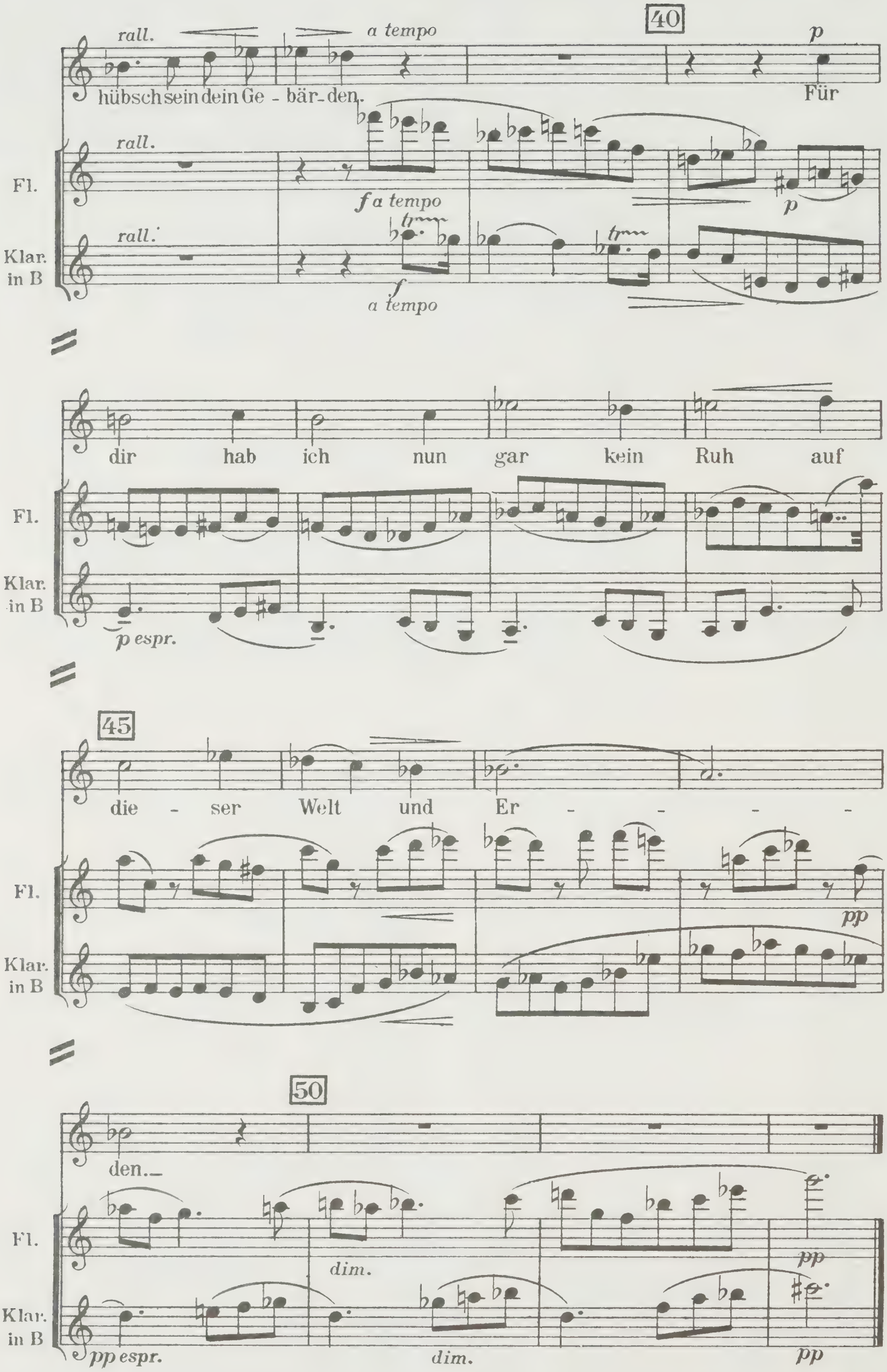

Fl.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
20
p
Sü-ße Min-ne wer-de
25
mein,_
ma-che mir ein Kränze-lein,
das soll tra - gen ein


stol-zer Mann, der wohl Frau - en die - nen kann.
Fl.
Klar. in B
Hrn. in F
Fag.
poco cresc.
30
Ich sa-ge dir, ich sa-ge dir, mein Ge-sel-le komm mit mir,
f deciso
35
mein Ge - sel-le komm mit mir.
p espr.

VII.


Tranquillo dolente.
Gesang.
Flöte.
Klarinette in B.
p molto espr.
5
Fl.
Klar. in B
p molto espr.
rit.
rit.
10
p espr.
Ich schlaf, ich
Fl.
Klar. in B
p
pp
a tempo
p
p
pp
a tempo
p sempre espr.
15
wach, ich geh, ich steh, ich kann_ dein
Fl.
Klar. in B
cresc.
cresc.


20
nit ver - ges - sen, mich
Fl.
Klar. in B
mf
mf
dim.
p dim.
25
deucht, daß ich dich all - zeit seh,– du
f
Fl.
Klar. in B
cantabile
p
cresc.
cresc.
30
hast mein Herz be - ses-sen.
Fl.
Klar. in B
f
p
f
p espr.
35
p
Wie
Fl.
Klar. in B
poco rall.
pp morendo
poco rall.
pp morendo


40
rall.
a tempo
p
hübsch sein dein Ge - bär - den.
Für
Fl.
rall.
f a tempo
p
Klar. in B
rall.
f
a tempo
dir hab ich nun gar kein Ruh auf
Fl.
Klar. in B
p espr.
45
die - ser Welt und Er - - - -
Fl.
pp
Klar. in B
50
den.
Fl.
dim.
pp
Klar. in B
pp espr.
dim.
pp

010850005

Music